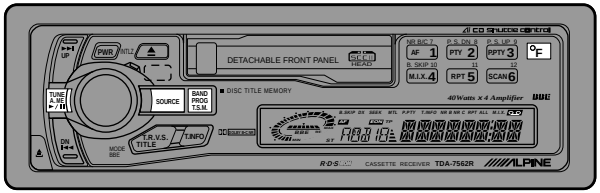
TDA-7562R/ TDA-7560R

FM/MW/LW/RDS Cassette Receiver

- OWNER'S MANUAL
  Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



(TDA-7562R)

⚠ WARNING

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "WARNING" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "AVERTISSEMENT" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer de graves blessures, voir la mort.

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

UTILISEZ DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE. Sinon il y a risque d'incendie ou de choc électrique.

⚠ ADVERTENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "ADVERTENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas graves o la muerte.

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

UTILICE EL AMPERAJE CORRECTO CUANDO CAMBIE FUSIBLES. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

⚠ WARNING

English

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT OR LOOK AT THE SCREEN WHILE DRIVING THE VEHICLE. Operating the equipment may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause accident. Always stop the vehicle in a safe location before operating this equipment.

DO NOT RAISE THE VOLUME EXCESSIVELY. Keep the volume at a level where you can still hear outside noises while driving. Driving while unable to hear outside noises could be the cause of accident.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez-vous immédiatement et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS FAIRE DE REGLAGES OU REGARDER L'ECRAN PENDANT LA CONDUITE. Votre attention sera détournée de la route et vous risquez un accident. Avant de faire fonctionner l'appareil, arrêtez-vous et garez-vous dans un lieu sûr.

NE PAS TROP AUGMENTER LE VOLUME. Réglez le volume de manière à pouvoir entendre les bruits extérieurs pendant la conduite. Si vous ne pouvez pas entendre les bruits extérieurs quand vous conduisez, vous risquez un accident.

⚠ ADVERTENCIA

Español

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o vídeo, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo inmediatamente y póngase en contacto con el distribuidor al que haya comprado el equipo. En caso contrario podrá ocasionar un accidente o heridas.

NO OPERE EL EQUIPO NI MIRE A LA PANTALLA MIENTRAS ESTE CONDUCIENDO EL VEHICULO. La operación del equipo podrá distraer al conductor de su atención en la carretera y ocasionar un accidente. Pare siempre el vehículo en un lugar seguro antes de operar el equipo.

NO SUBA EL VOLUMEN EXCESIVAMENTE. Mantenga el volumen a un nivel que no le impida escuchar los sonidos del exterior mientras conduce. El conducir sin poder escuchar los ruidos del exterior puede ocasionar un accidente.

⚠ WARNING

English

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

DO NOT MIX NEW BATTERIES WITH OLD BATTERIES. INSERT WITH THE CORRECT BATTERY POLARITY. When inserting the batteries, be sure to observe proper polarity (+ and –) as instructed. Rupture or chemical leakage from the battery may cause fire or personal injury.

⚠ AVERTISSEMENT

Français

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/ rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

NE PAS UTILISER EN MEME TEMPS DES PILES USEES ET DES PILES NEUVES. RESPECTEZ AUSSI LA POLARITE DES PILES. Quand vous insérez les piles, veillez à respecter la polarité (+) et (–), comme indiqué. Une rupture ou une fuite des piles peuvent causer un incendie ou des blessures corporelles.

⚠ ADVERTENCIA

Español

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCION O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

NO MEZCLE PILAS NUEVAS CON VIEJAS. INSERTELAS CON LAS POLARIDADES CORRECTAMENTE ORIENTADAS. Cuando las inserte en su compartimento, cerciórese de colocarlas con las polaridades (+ y –) como se indica. La rotura o la fuga de sustancias químicas de la batería podrá ocasionar un incendio o heridas personales.

⚠ CAUTION

English

The exclamation point within an equilateral triangle and "CAUTION" are intended to alert the user to the presence of important operating instructions.
Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

DO NOT BLOCK VENTS OR RADIATOR PANELS. Blocking them may cause heat to build up inside and may result in fire.

STOP THE VEHICLE IF UNIT OPERATION MIGHT INTERFERE WITH DRIVING.

⚠ ATTENTION

Français

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral et la mention "ATTENTION" sont destinés à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes.
Le non respect de ces instructions peut provoquer des blessures des dommages de matériels.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR. Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

ARRETEZ LE VEHICULE SI LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL GENE LA CONDUITE.

⚠ PRUDENCIA

Español

El símbolo de exclamación dentro del triángulo y "PRUDENCIA", tienen como fin alertar al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes.
El hacer caso omiso de las instrucciones podría resultar en heridas o daños materiales.

NO BLOQUEE LOS ORIFICIOS DE VENTILACION O LOS PANELES DEL RADIADOR. Si los bloquea el calor se acumulará en el interior y podría producirse un incendio.

PARE EL VEHICULO SI LA OPERACIONE DE LA UNIDAD PUEDE INTERFERIE CON LA CONDUCCION.

Contents

Page

Precautions 9

Basic Operation
- Detaching the Front Panel 12
- Attaching the Front Panel 13
- Initial System Start-Up 14
- Turning Power On and Off 15
- Subwoofer On and Off 16
- Adjusting Source Signal Levels 17
- Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader .. 18
- Selecting BBE Mode 19
- Turning Loudness On/Off 20
- Changing Lighting Colour 21
- Sound Guide Function 22
- Turning Mute Mode On/Off 23

Radio Operation
- Manual Tuning 24
- Automatic Seek Tuning 25
- Manual Storing of Station Presets 26
- Automatic Memory of Station Presets 28
- Recalling Preset Stations 29
- Using Travel Search 30

RDS Operation
- Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations 31
- Recalling Preset RDS Stations 33
- Receiving RDS Regional Stations 35
- Receiving Traffic Information 36
- PTY Tuning 38
- Receiving Traffic Information While Playing Cassette or Radio 40
- Priority PTY 42
- Turning Emergincy Alarm On or Off 44

Cassette Player Operation
- Inserting/Ejecting Cassette 45
- Normal Play 46
- Dolby B/C NR (Noise Reduction) 47
- Repeat Play 48
- Fast Forward and Rewind 49
- Scanning Programmes 50
- Blank Skip (B.Skip) 51
- Manual Reverse 51
- Programme Sensor (P.S.) 52

CD Shuttle Operation 53

Remote Control 68

In Case of Difficulty 72
Specifications 78
Index 81

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Contenu

Page

Précautions 9

Fonctionnement de base
- Retrait du panneau avant 12
- Pose du panneau avant 13
- Mise en service de l'appareil 14
- Mise sous et hors tension 15
- Mise en et hors service du subwoofer 16
- Réglage du niveau du signal de source 17
- Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière 18
- Sélection du mode BBE 19
- Activation/annulation de la correction physiologique 20
- Changement de la couleur de l'éclairage 21
- Fonction du guide du son 22
- Mise en et hors service de la fonction mute 23

Fonctionnement de la radio
- Accord manuel 24
- Accord par recherche automatique 25
- Mémorisation manuelle des stations 26
- Mémorisation automatique des stations 28
- Rappel des stations préréglées 29
- Utilisation du mode de recherche en voyage 30

Fonctionnement RDS
- Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS 31
- Rappel des stations RDS préréglées 33
- Réception des stations RDS régionales (locales) 35
- Réception d'informations routières 36
- Accord PTY (Type de programme) 38
- Réception des informations routières pendant la lecture de cassette ou l'écoute de la radio ... 40
- PTY prioritaire (Programme PTY) 42
- Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence 44

Fonctionnemt du lecteur de cassete
- Insertion/éjection d'une cassette 45
- Lecture normale 46
- Réduction de bruit Dolby B/C 47
- Lecture répétée 48
- Avance rapide et rebobinage 49
- Balayage des programmes 50
- Saut d'espace blanc (B.SKIP) 51
- Inversion manuelle 51
- Détecteur de programme (P.S.) 52

Fonctionnement du changeur CD 53

Télécommande 68

En cas de problème 72
Spécifications 79
Index 82

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Indice

Página

Precauciones 9

Operación básica
- Extracción del panel frontal 12
- Fijación del panel frontal 13
- Puesta en funcionamiento inicial del sistema 14
- Conexión y desconexión de la alimentación 15
- Activación y desactivación del altavoz de subgraves 16
- Ajuste de los niveles de señal de las fuentes 17
- Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros 18
- Selección del modo BBE 19
- Activación/desactivación del efecto de sonoridad ... 20
- Cambio del color de iluminación 21
- Función de guía del sonido 22
- Activación/desactivación del modo de silenciamiento ... 23

Operación de la radio
- Sintonía manual 24
- Sintonía con búsqueda automática 25
- Almacenamiento manual de emisoras 26
- Almacenamiento automático de emisoras 28
- Sintonía de emisoras memorizadas 29
- Empleo de la búsqueda en viaje 30

Operación RDS
- Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS 31
- Invocación de emisoras de RDS memorizadas 33
- Recepción de emisoras de RDS regionales (locales) ... 35
- Recepción de información sobre el tráfico 36
- Sintonía por tipo de programa (PTY) 38
- Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un casete o le escucha de la radio 40
- Prioridad del tipo de programa (PTY) 42
- Activación/desactivación de la alarma de emergencia ... 44

Operación del reproductor de casetes
- Inserción/extracción del casete 45
- Reproducción normal 46
- Reducción de ruido (NR) Dolby B/C 47
- Reproducción repetida 48
- Avance rápido y rebobinado 49
- Exploración de canciones 50
- Salto de espacias en blanco (B.SKIP) 51
- Inversión manual 51
- Sensor de canciones (P.S.) 52

Operación del Shuttle de discos compactos 53

Controlador remoto 68

En caso de dificultad 72
Especificaciones 80
Índice alfabético 83

* Reducción de ruido Dolby fabricada bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" y el símbolo de la D doble son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

⚠ Precautions

English

Temperature

Be sure the temperature inside the vehicle is between +60°C (+140°F) and –10°C (+14°F) before turning your unit on.

Tape Slack

Check and make sure any slack in the tape is taken up before inserting the tape into the unit. A loose tape can get caught in the mechanism and cause damage to the unit and the tape itself. Tighten the tape by inserting a pencil or a similar instrument into the spindle hole and turn until all the slack has been taken up.

Excessively Thin Tape

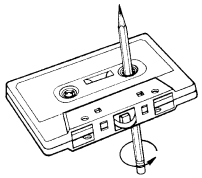
C-120 type cassette tapes are not recommended for use in automobile tape players.

⚠ Précautions

Français

Température

Assurez-vous que la température intérieure du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et –10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.



Relâchement de la bande

Avant d'insérer une cassette dans l'appareil, vérifiez l'état de la bande et retendez-la si nécessaire. Si la bande est détendue, elle risque de se coincer dans le mécanisme, ce qui pourrait endommager l'appareil et la cassette. Pour retendre la bande, insérez un crayon ou autre objet similaire dans l'orifice, puis tournez jusqu'à ce que la bande soit complètement rentrée.

Bande excessivement fine

L'utilisation des cassettes de type C-120 n'est pas recommandée pour les lecteurs de cassette de voiture.

⚠ Precauciones

Español

Temperatura

Cerciórese de que la temperatura del interior de vehículo esté entre +60°C (+140°F) y –10°C (+14°F) antes de conectar la alimentación de la unidad.

Flojedad de la cinta

Antes de insertar el casete en la unidad, compruebe y cerciórese de que la cinta del mismo no esté floja. Una cinta floja podría enredarse en el mecanismo y dañar la unidad o la propia cinta. Tense la cinta insertando un lápiz u otro objeto similar en el orificio del carrete y girándolo.

Cinta excesivamente fina

No se recomienda utilizar casetes de tipo C-120 en reproductores de casetes para automóviles.

⚠ Precautions

English

Precision Tape Mechanism

Prevent any foreign objects from entering the cassette opening as the precision mechanism and tape head may be damaged.
Never play dirty or dusty tapes – they can damage the tape head.

Tape Head Cleaning

Periodic cleaning (approximately every 20 hours of use) of the tape head with a wet type head-cleaning cassette tape (available at audio stores) is necessary for best performance.

Fuse Replacement

When replacing the fuse(s), the replacement must be of the same amperage as shown on the fuse holder. If the fuse blows more than once, carefully check all electrical connections for shorted circuitry. Also have your vehicle's voltage regulator checked

Maintenance

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Alpine dealer or the nearest Alpine Service Station for servicing.

⚠ Précautions

Français

Mécanisme de précision de la bande

Empêchez tout objet de pénétrer dans le logement de la cassette car le mécanisme de précision et la tête pourraient être endommagés.
Ne reproduisez jamais de cassettes sales ou poussiéreuses car elles pourraient endommager la tête de lecture.

Nettoyage de la tête

Il est nécessaire de nettoyer régulièrement (environ toutes les 20 heures d'utilisation) la tête de lecture avec une cassette de nettoyage de type humide (vendue dans les magasins audio) pour obtenir de meilleures performances.

Remplacement du fusible

Vous devez remplacer le(s) fusible(s) par un fusible de même ampérage (inscrit sur la douille du fusible). Si le fusible saute plusieurs fois de suite, vérifiez les branchements électriques et regardez s'il n'y a pas un court-circuit. Faites contrôler également le régulateur de tension de votre véhicule.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer la panne vous-même. Rapportez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

⚠ Precauciones

Español

Mecanismo de la cinta de precisión

Evite que dentro de las aberturas del casete entren objetos extraños, porque el mecanismo de precisión y la cabeza de la cinta podrían dañarse. No reproduzca nunca cintas sucias ni polvorientas, ya que podrían dañar la cabeza de la cinta.

Limpieza de la cabeza de la cinta

Para lograr el óptimo rendimiento, será necesario limpiar periódicamente (aproximadamente cada 20 horas de utilización) el cabezal de cinta con un casete limpiador tipo húmedo (disponible en tiendas de audio).

Reemplazo de fusibles

Cuando reemplace fusibles, los nuevos deberán ser del mismo amperaje que el indicado en los portafusibles. Si un fusible se quema más de una vez, compruebe todas las conexiones eléctricas para ver si hay algún cortocircuito. Además, haga que sea comprobado el regulador de tensión de su vehículo.

Mantenimiento

Si tiene algún problema, no intente reparar la unidad usted mismo. Devuélvala a su proveedor o al centro de servicio técnico Alpine más cercano para que se la reparen.

⚠ Precautions

English

Installation Location

Make sure the TDA-7562R/TDA-7560R will not be installed in a location subjected to:

- Direct sun and heat
- High humidity and water
- Excessive dust
- Excessive vibrations

Handling the Detachable Front Panel

- Do not expose to rain or water.
- Do not drop or apply shock.

⚠ Précautions

Français

Emplacement de montage

N'installez pas le TDA-7562R/TDA-7560R dans un endroit exposé:

- directement au soleil ou à la chaleur,
- à l'humidité et à l'eau,
- à la poussière,
- à des vibrations excessives.

Manipulation du panneau avant détachable

- Protégez-le de la pluie et de l'eau.
- Ne le laissez pas tomber et ne le soumettez pas à des chocs.

⚠ Precauciones

Español

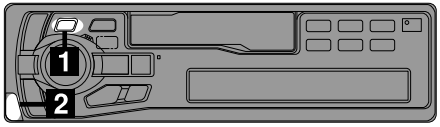
Ubicación de instalación

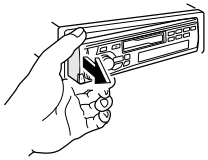
Cerciórese de no instalar el TDA-7562R/ TDA-7560R en un lugar sometido a:

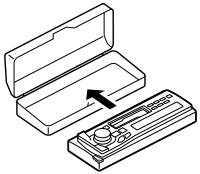
- La luz solar directa ni el calor
- Gran humedad y agua
- Polvo excesivo
- Vibraciones excesivas

Manejo del panel frontal desmontable

- No lo exponga a la lluvia ni al agua.
- No lo deje caer ni lo golpee.







English

Detaching the Front Panel

1

Press the PWR (Power) button to turn off the power.

2

Press the release button at the lower left corner until the front panel pops out.

3

Grasp the left side of the front panel and pull it out.

Notes:
- The front panel may become hot in normal usage (especially the connector terminals). This is not malfunction.
- To protect the front panel, place it in the supplied carrying case.

Français

Retrait du panneau avant

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil hors tension.

Appuyez sur la touche de libération dans le coin inférieur gauche jusqu'à ce que le panneau avant se désenclenche.

Saisissez le côté gauche du panneau avant et tirez pour l'enlever.

Remarques:
- Le panneau avant peut devenir chaud malgré un usage normal (surtout au niveau des connecteurs). Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui de transport fourni.

Español

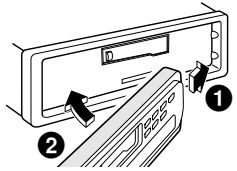
Extracción del panel frontal

Presione el botón PWR (alimentación) para desconectar la alimentación.

Presione el botón de liberación de la esquina inferior izquierda hasta que el panel frontal salga hacia fuera.

Sujete la parte izquierda del panel frontal y tire de él hacia afuera.

Notas:
- El panel frontal podrá calentarse con el uso normal (especialmente los terminales del conector), Esto no se deberá a un malfuncionamiento.
- Para proteger el panel frontal, colóquelo en la caja de transporte suministrada.



English

Attaching the Front Panel

1

1. First, insert the right side of the front panel into the main unit. Align the 2 small holes on the front panel with the 2 projections on the main unit.
2. Push the left side of the front panel until it locks firmly into the main unit.

Note: Before attaching the front panel, make sure that there is no dirt or dust on the connector terminals and no foreign object between the front panel and the main unit.

Français

Pose du panneau avant

1. Insérez d'abord le côté droit du panneau avant dans l'appareil. Alignez les deux petits orifices du panneau avant sur les 2 saillies de l'appareil.
2. Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil.

Remarque: Avant de mettre le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil.

Español

Fijación del panel frontal

1. En primer lugar, inserte la parte derecha del panel frontal en la unidad principal. Alinee los 2 pequeños orificios del panel frontal con los 2 salientes de la unidad principal.
2. Empuje la parte izquierda del panel frontal hasta que se bloquee firmemente en la unidad principal.

Nota: Antes de fijar el panel frontal, cerciórese de que no haya suciedad ni polvo en los terminales del conector, y de que no existan objetos extraños entre el panel frontal y la unidad principal.

English

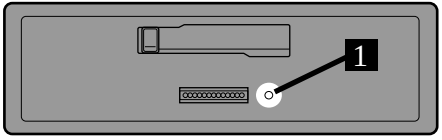
- **Controlable with Remote Control**
  – The TDA-7562R comes with the Remote Control RUE-4185.
  – For the TDA-7560R, an optional remote control is available, consult your Alpine dealer for details.
- **Connectable to Remote Control Interface Box**
  You can operate this unit from the vehicle's control unit when an Alpine Remote Control Interface Box (optional) is connected. For details, contact your Alpine dealer.

Français

- **Commande à distance possible**
  – Le TDA-7562R est livré avec la télécommande RUE-4185.
  – Pour le TDA-7560R, une télécommande est proposée en option. Consultez votre revendeur Alpine pour les détails.
- **Raccordement à un boîtier d'interface télécommande possible**
  Vous pouvez faire fonctionner cet appareil à partir de l'appareil pilote du véhicule, quand un boîtier d'interface télécommande (optionnel) est raccordé. Pour les détails à ce sujet, consultez votre revendeur Alpine.

Español

- **Controlable con el controlador remoto**
  – El TDA-7562R se entrega con el controlador remoto RUE-4185.
  – Para el TDA-7560R, hay disponible un controlador opcional, consulte a su distribuidor Alpine para más detalles.
- **Controlable con la caja del conector interface de control remoto**
  Cuando tenga conectada una caja de conector interface de control remoto (opcional), usted podrá operar esta unidad con la unidad de control del vehículo. Para más detalles, consulte a su distribuidor Alpine.



Initial System Start-Up

1

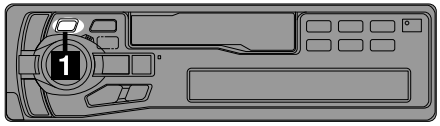
Immediately after installing or applying power to the unit, it should be initialized. To do this, first, remove the detachable front panel. Behind the front panel, to the right of the connector, there is a small hole. Using a pencil or other pointed object, press the red reset button mounted behind this hole to complete the initialization procedure.

Mise en service de l'appareil

Immédiatement après l'installation ou la mise sous tension, l'appareil doit être initialisé. Pour ce faire, enlevez d'abord le panneau avant détachable. Derrière le panneau avant, à la droite du connecteur, se trouve un petit orifice. A l'aide d'un crayon ou d'un autre objet pointu, appuyez sur la touche d'initialisation rouge au fond de l'orifice pour initialiser l'appareil.

Puesta en funcionamiento inicial del sistema

En cuanto se instale o conecte la alimentación de la unidad, ésta deberá inicializarse. Para ello, primero retire el panel frontal desmontable. Por detrás del panel frontal, a la derecha del conector, hay un agujero pequeño. Con la punta de un bolígrafo u otro objeto puntiagudo similar, presione el botón de reposición rojo del agujero para realizar la inicialización.



English

Turning Power On and Off

1

Press the PWR (Power) button to turn on the unit.

Note: The unit can be turned on by pressing any other button except the eject ⏏ button.

The volume level gradually increases to the previous level you were listening to before the unit was turned off. Press the PWR button again to turn off the unit.

Note: When the power is turned on for the very first time after the unit is connected to the vehicle's battery, the unit produces sound with the volume level 12, when the BBE mode is on (TDA-7562R only) or the loudness mode is on (TDA-7560R only) in the tuner mode.

Français

Mise sous et hors tension

Appuyez sur la touche PWR (alimentation) pour mettre l'appareil sous tension.

Remarque: Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche excepté la touche ⏏ (éjection).

Le niveau de volume augmente graduellement jusqu'au niveau réglé avant la mise hors tension de l'appareil. Appuyez de nouveau sur la touche PWR pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque: La première fois que vous mettez l'appareil sous tension après le raccordement à la batterie du véhicule, le niveau du son se règle sur 12, quand le mode BBE (TDA-7562R seulement) ou la correction physiologique (TDA-7560R seulement) est activé dans le mode Tuner.

Español

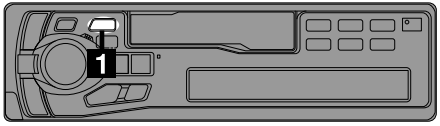
Conexión y desconexión de la alimentación

Para conectar la PWR (alimentación) de la unidad, presione el botón PWR.

Nota: La alimentación de la unidad podrá conectarse presionando cualquier botón, excepto el de extracción ⏏.

El nivel del volumen aumentará gradualmente hasta el existente antes de haber desconectado la alimentación de la unidad. Para desconectar la alimentación de la unidad, vuelva a presionar el botón PWR.

Nota: Cuando se conecte la alimentación por primera vez, después de haber conectado la unidad a la batería del vehículo, la unidad producirá sonido con el nivel de volumen 12, cuando el modo BBE esté activado (TDA-7562R solamente) o cuando el modo de sonoridad esté activado (TDA-7560R solamente) en el modo de sintonizador.



English

Subwoofer On and Off

1

Press and hold the Eject button for at least **3** seconds.
With each press, subwoofer is toggled On or Off.

Notes:
- Initial mode is "SUBW OFF."
- Set to "SUBW OFF" unless the subwoofer is used.
- When the subwoofer is turned on, the subwoofer output level can be adjusted. For more details, refer to the Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader section on page 18.
- For the TDA-7560R only:
  If an equalizer without the Ai-NET controlled subwoofer output terminals is connected, pressing and holding the Eject button for more than 3 seconds turns the N.F.P. on or off.

N.F.P. ON: In this position, the Front Pre-Output on the TDA-7560R will not be affected by the fader. This is ideal for driving a subwoofer amplifier.

Français

Mise en et hors service du subwoofer

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche d'éjection.
A chaque pression, le subwoofer se met en ou hors service.

Remarques:
- Le mode initial est "SUBW OFF".
- Réglez sur "SUBW OFF" si vous n'utilisez pas le subwoofer.
- Quand le subwoofer est activé, son niveau de sortie peut être ajusté. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la section Réglage du volume/basses/aigus/balance gauche-droite/balance avant-arrière à la page 18.
- TDA-7560R seulement:
  Si un égaliseur sans bornes de sortie subwoofer Ai-NET est raccordé, une pression de 3 secondes sur la touche d'éjection active ou désactive le N.F.P.

N.P.F. ON: Sur cette position, la sortie pré-ampli avant du TDA-7560R n'est pas affectée par la balance avant-arrière. C'est la position qu'il faut utiliser pour entraîner un amplificateur de subwoofer.

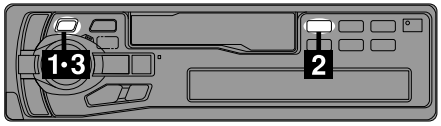
Español

Activación y desactivación del altavoz de subgraves

Mantenga presionado el botón de expulsión durante **3** segundos por lo menos.
Cada vez que lo presione, el altavoz de subgraves cambiará entre activado y desactivado.

Notas:
- El modo inicial es "SUBW OFF" (desactivado).
- Déjelo en "SUBW OFF" a menos que esté utilizando el altavoz de subgraves.
- Cuando el altavoz de subgraves esté activado (ON), podrá ajustar el nivel de salida de subgraves. Para más detalles, consulte la sección "Ajuste del volumen/los graves/los agudos/equilibrio entre los altavoces derecho e izquierdo/equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros/difuminador" de la página 18.
- Para TDA-7560R solamente:
  Si se conecta un ecualizador que no tenga terminales de salida de graves controlados por Ai-NET, cuando se mantenga presionado el botón de expulsión durante más de 3 segundos N.F.P. se activará o desactivará.

N.F.P. ON: En esta posición, la salida delantera de preamplificación del TDA-7560R no se verá afectada por el difuminador. Esto será ideal para excitar un amplificador de subgraves.



English

Adjusting Source Signal Levels

If the difference in volume level between the tape player and FM radio is too great, adjust the FM signal level as follows.

1

Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds.

2

Press the Preset 1 button to select the FM signal level HI (High) or LO (Low) to make the signal levels between the FM band and tape player closer.

3

Press the INTLZ button to cancel the adjusting mode.

Français

Réglage du niveau du signal de source

Si la différence de niveau de volume entre le lecteur de cassette et la radio FM est trop importante, réglez le niveau du signal FM de la manière suivante.

1

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes.

2

Appuyez sur la touche de préréglage 1 pour sélectionner le niveau du signal FM, Hi (élevé) ou LO (bas), afin de le rapprocher du niveau du signal du lecteur de cassette.

3

Appuyez sur la touche INTLZ pour annuler le mode de réglage.

Español

Ajuste de los niveles de señal de las fuentes

Si la diferencia de volumen entre el reproductor de casetes y el sintonizador de FM es demasiado grande, ajuste el nivel de la señal de FM de la forma siguiente.

1

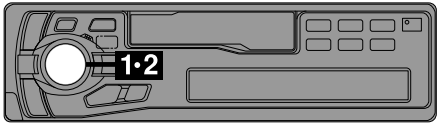
Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos.

2

Presione el botón de preadjuste 1 para seleccionar el nivel de la señal HI (alto) o LO (bajo) a fin tratar de igualar los niveles entre la banda de FM y el reproductor de casetes.

3

Para cancelar el modo de ajuste, presione el botón INTLZ.



English

Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance (Between Left and Right)/Fader (Between Front and Rear)

1

Press the MODE (Audio Control) knob repeatedly to choose the desired mode.

Each press changes the modes as follows:

VOL → BAS → TRE → FAD ← BAL ←

Notes:
- If the MODE (Audio Control) knob is not rotated within 5 seconds after selecting the BASS, TREBLE, BALANCE, or FADER mode, the unit automatically sets in the VOLUME mode.
- When the subwoofer is set to ON, the level of the subwoofer can be adjusted.
- TDA-7562R only:
  When the BBE mode is set to ON, the BBE level can be adjusted.

2

Rotate the MODE (Audio Control) knob until the desired sound is obtained in each mode.

Note: The settings of the Bass and Treble will be individually memorized for each source (FM, MW (LW) and tape) until the setting is changed. Depending on the connected devices, some functions and display indications do not work.

Français

Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière

1

Appuyez de façon répétée sur le bouton MODE (réglage audio) pour choisir le mode souhaité.

A chaque pression les modes changent de la façon suivante:

VOL → BAS → TRE → FAD ← BAL ←

Remarques:
- Si vous ne tournez pas le bouton MODE (réglage audio) dans les 5 secondes qui suivent la sélection du mode BASS, TREBLE, BALANCE ou FADER, l'appareil revient automatiquement au mode VOLUME.
- Quand le subwoofer est réglé sur ON, son niveau peut être ajusté.
- TDA-7562R seulement:
  Quand le mode BBE est réglé sur ON, le niveau BBE peut être ajusté.

2

Tournez le bouton MODE (réglage audio) jusqu'à ce que vous obteniez le son souhaité dans chaque mode.

Remarque: Les réglages des graves et des aigus sont mémorisés séparément pour chaque source (FM, PO (GO) et cassette) et conservés jusqu'à qu'ils soient modifiés. Selon l'appareil raccorde, certaines fonctions n'apparaissent pas sur l'affichage.

Español

Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros

1

Presione repetidamente el botón MODE (Control de audio) para elegir el modo deseado.

Cada vez que presione los modos cambiarán como sigue:

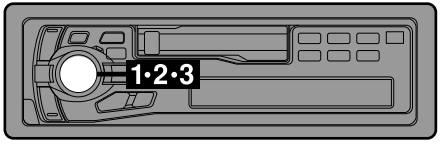
VOL → BAS → TRE → FAD ← BAL ←

Notas:
- Si después de seleccionar el modo BASS, TREBLE, BALANCE o FADER no gira el botón MODE (control de audio) antes de 5 segundos, la unidad retornará automáticamente al modo VOLUME.
- Cuando altavoz de subgraves esté activado (ON), podrá ajustar el nivel del altavoz de subgraves.
- Para TDA-7562R solamente:
  Cuando el modo BBE esté activado (ON), podrá ajustar el nivel BBE.

2

Gire el botón MODE (control de audio) hasta obtener el sonido deseado en cada modo.

Nota: Los ajustes de los graves y los agudos se memorizarán individualmente para cada fuente (FM, MW (LW), y cinta) hasta que los cambie. Dependiendo de los dispositivos conectados, algunas funciones e indicaciones del visualizador no trabajarán.



English

Selecting BBE Mode (TDA-7562R only)

The BBE (Barcus Berry Electronics) processor installed in this unit is designed to correct the phase distortion inherent in most loudspeaker designs. Ensuring the phase integrity of the signal driving the speakers improves the accurate reproduction of the sound.

1 Press and hold the MODE (Audio Control) knob for at least **2** seconds to turn on the BBE mode. Each press toggles between the BBE on and off modes.

2 Press the MODE (Audio Control) knob to select the BBE adjusting mode. Each press changes the adjusting mode.

3 To change to a desired BBE level, rotate the MODE (Audio Control) knob.

Notes:
- Three levels are available for the BBE effect. The level BBE1 has the greatest BBE effect and the levels BBE2 and BBE3 have smaller effect.
- Adjusting the BBE level should be performed within 5 seconds after Step **2**.

➡ next page

Français

Sélection du mode BBE (TDA-7562R uniquement)

Le processeur BBE (Barcus Berry Electroncs) installé dans cette unité a été conçu pour corriger la distorsion de phase inhérente à la plupart des haut-parleurs. En assurant l'intégrité de phase du signal commandant les haut-parleurs, améliore la reproduction exacte du son.

1 Appuyez pendant au moins **2** secondes sur le bouton MODE (réglage audio) pour mettre le mode BBE en service.
A chaque pression, le mode BBE est mis en ou hors service.

2 Appuyez sur le bouton MODE (réglage audio) pour sélectionner le mode de réglage BBE. A chaque pression, le mode de réglage change.

3 Pour changer le niveau BBE, tournez le bouton MODE (réglage audio).

Remarques:
- L'effet BBE peut être réglé sur trois niveaux différents. Le niveau BBE1 procure un effet optimal et les niveaux BBE2 et BBE3 procurent des effets sont proportionnellement inférieurs.
- Le réglage du niveau BBE doit être effectué dans les 5 secondes qui suivent l'étape **2**.

➡ page suivante

Español

Selección del modo BBE (TDA-7562R solamente)

El procesador BBE (Barcus Berry Electronics) instalado en esta unidad ha sido concebido para corregir la distorsión de fase natural en la mayoría de los modelos de altavoz. Asegurando la integridad de fase de la señal que comanda los altavoces, mejora la reproducción precisa del sonido.

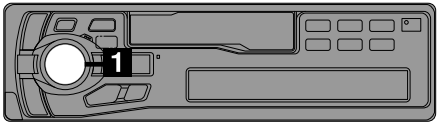
1 Mantenga presionado el botón MODE (control de audio) durante **2** segundos por lo menos par activar el modo BBE.
Cada vez que lo presione, el modo BBE cambiará entre activado y desactivado.

2 Presione el botón MODE (control de audio) para seleccionar el modo de ajuste de BBE. Cada vez que lo presione cambiará el modo de ajuste.

3 Para cambiar a un nivel BBE deseado, gire el botón MODE (control de audio).

Notas:
- Para el efecto BBE hay disponibles tres niveles. El nivel BBE1 tiene el mayor efecto BBE y los niveles BBE2 y BBE3 tienen efectos más reducidos.
- El ajuste de nivel BBE deberá realizarse en 5 segundos después del paso **2**.

➡ página siguiente



English

Turning Loudness On/Off (TDA-7560R only)

Loudness introduces a special low- and high-frequency emphasis at low listening levels to compensate for the ear's decreased sensitivity to bass and treble sound.

1

Press and hold the LOUD (Audio Control) knob for at least **2** seconds to activate or deactivate the loudness mode. The display shows "LOUD" when the loudness mode is activated.

Note: When an optional Alpine Audio Processor (Equalizer) is connected to the unit the Loudness mode becomes nonfunctional.

Français

Activation/annulation de la correction physiologique (TDA-7560R uniquement)

La correction physiologique accentue les basses et moyennes fréquences du son reproduit à faible niveau pour compenser la sensibilité réduite de l'oreille à ces fréquences.

Appuyez pendant au moins **2** secondes sur le bouton LOUD (réglage audio) pour activer ou annuler la correction physiologique. L'affichage indique "LOUD" quand la correction physiologique est en service.

Remarque: Quand un processeur audio Alpine optionnel (égaliseur) est raccordé à l'appareil, ce mode n'est pas valide.

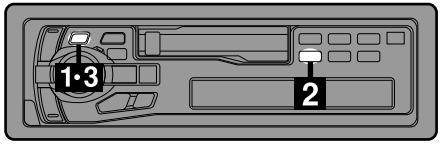
Español

Activación/ desactivación del efecto de sonoridad (TDA-7560R solamente)

La sonoridad introduce una acentuación especial de bajas y altas frecuencias a bajos niveles de escucha para compensar la sensibilidad reducida del oído humano al sonido de graves y agudos.

Para activar o desactivar el modo de sonoridad, mantenga presionado el botón LOUD (control de audio) durante **2** segundos por lo menos. Cuando active el modo de sonoridad, el visualizador mostrará "LOUD".

Nota: Cuando haya conectado un procesador de audio (ecualizador) Alpine opcional a la unidad, el modo de sonoridad no funcionará.



English

Changing Lighting Colour

1

Press the INTLZ button for at least **3** seconds.

2

Press the Preset 4 button to change the lighting colour between green and amber.

3

Press the INTLZ button to set the lighting colour.

Français

Changement de la couleur de l'éclairage

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche INTLZ.

Appuyez sur la touche de préréglage 4 pour changer la couleur de l'affichage el choisir vert ou orange.

Appuyez sur la touche INTLZ pour valider la couleur de l'affichage.

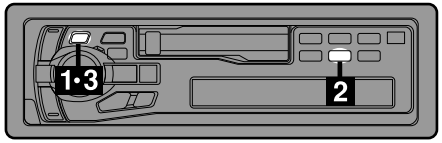
Español

Cambio del color de iluminación

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos.

Presione el botón de memorización 4 para cambiar el color de iluminación entre verde y ámbar.

Presione el botón INTLZ para establecer el color de iluminación.



English

Sound Guide Function

This function will give audible feedback with varying tones depending upon the button pressed

1

Press and hold the INTLZ button for more than **3** seconds.

2

Press the Preset 5 button and the display shows "BEEP ON."
Pressing the button again turns the Sound Guide function off. "BEEP OFF" will be displayed and no tones will be heard.

3

Press the INTLZ button to activate the normal mode.

Français

Fonction de guide du son

Cette fonction confirme votre pression par différents sons selon la touche qui vient d'être actionnée.

1

Appuyer sur la touche INTLZ et la maintenir enfoncée pendant plus de **3** secondes.

2

Appuyez sur la touche de préréglage 5. "BEEP ON" apparaît sur l'afficheur.
Si vous appuyez de nouveau sur la touche, le guide du son est désactivé. "BEEP OFF" apparaît et aucun son n'est audible lorsque vous appuyez sur une touche.

3

Appuyer sur la touche INTLZ pour revenir en mode normal.

Español

Función de guía del sonido

Esta función ofrecerá una realimentación de tonos audibles que variará dependiendo del botón presionado.

1

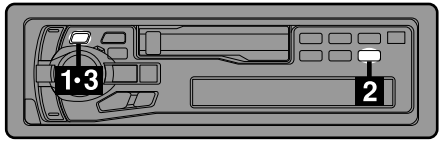
Presione botón INTLZ y manténgalo presionado durante más de **3** segundos.

2

Presione el botón de memorización 5 y aparecerá "BEEP ON" en el visualizador.
Si presiona de nuevo este botón se desactivará la función de guía de sonido. Entonces se visualizará "BEEP OFF" y no se escuchará ningún tono.

3

Presione el botón INTLZ para volver al modo normal.



English

Turning Mute Mode On/ Off

With a cellular phone connected, audio will be interrupted whenever a call is received. This function can be manually turned ON or OFF from the head unit by following procedure below.

1 Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds.

2 Press the Preset 6 button to select the MUTE ON or OFF mode.

3 Press the INTLZ button again to return to normal operation.

Français

Mise en et hors service de la fonction mute

Si un téléphone cellulaire est raccordé, le son est coupé dès qu'un appel est reçu. Cette fonction peut être manuellement mise en et hors service à partir de l'appareil principal de la façon suivante.

1 Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes.

2 Appuyez sur la touche de préréglage 6 pour sélectionner le mode MUTE ON (en service) ou OFF (hors service).

3 Appuyez une nouvelle fois sur la touche INTLZ pour revenir au fonctionnement normal.

Español

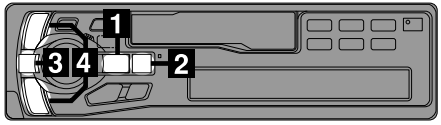
Activación/desactivación del modo de silenciamiento

Con un teléfono celular conectado, el sonido se interrumpirá cada vez que se reciba una llamada. Esta función podrá manualmente activar o activarse desde la unidad principal realizando el procedimiento siguiente.

1 Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos.

2 Presione el botón de memorización 6 para seleccionar el modo MUTE ON u OFF.

3 Para volver a la operación normal, presione el botón de nuevo INTLZ.



English

Manual Tuning

1

Press the SOURCE button until radio frequency appears in the display.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed. Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

3

Press the TUNE button repeatedly until "DX SEEK" and "SEEK" disappears from the display.

Note: The initial mode is DX SEEK.

4

Press the DN ⏮ or ⏭ UP button to move downward or upward one step respectively until the desired station frequency is displayed.

Note: The ST indicator appears on the display when a Stereo FM station is tuned in. If the stereo FM signal becomes weak, the ST indicator disappears and the unit automatically switches the mode from stereo to monaural to reduce the noise. When the signal becomes strong enough, the unit automatically switches back to the stereo mode.

Français

Accord manuel

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée. A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

Appuyez de façon répétée sur la touche TUNE jusqu'à ce que "DX SEEK" et "SEEK" disparaissent de l'affichage.

Remarque: Le mode initial est DX SEEK.

Appuyez sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP pour descendre ou monter l'échelle des fréquences d'un incrément jusqu'à ce que la fréquence de la station souhaitée soit affichée.

Remarque: L'indicateur ST apparaît sur l'affichage quand une station FM stéréo est accordée. Si le signal FM stéréo faiblit, l'indicateur ST disparaît et l'appareil passe automatiquement du mode stéréo au mode monaural afin de réduire les parasites. Quand le signal est de nouveau assez puissant, l'appareil revient automatiquement au mode stéréo.

Español

Sintonía manual

Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada. Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

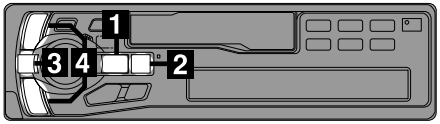
→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

Presione repetidamente el botón TUNE hasta que "DX SEEK" y "SEEK" desaparezcan del visualizador.

Nota: El modo inicial es DX SEEK.

Presione el botón DN ⏮ o ⏭ UP para moverse, respectivamente, un paso hacia adelante o hacia atrás, hasta que se visualice la frecuencia de la emisora deseada.

Nota: Cuando se sintonice una emisora de FM estéreo, en el visualizador aparecerá el indicador ST. Si la señal de FM estéreo se debilita, el indicador ST desaparecerá del visualizador y la unidad cambiará automáticamente del modo estéreo al monoaural para reducir el ruido. Cuando la señal vuelva a ser suficientemente intensa, la unidad volverá automáticamente al modo estéreo.



English

Automatic Seek Tuning

1

Press the SOURCE button until radio frequency appears in the display.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

3

Press the TUNE button to illuminate the DX and SEEK indicators in the display.
With the DX mode activated, both strong and weak stations will be tuned in the Auto-Seek operation.
Press again to return to the local mode.
The DX indicator will turn off and the SEEK indicator illuminates for a few seconds, then only strong stations will be tuned.

4

Press the DN ⏮ or ⏭ UP button to automatically seek a station downward or upward respectively.
When the unit finds a station, the unit stops at that station.
Press the same button again to seek the next station.

Français

Accord par recherche automatique

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

Appuyez sur la touche TUNE pour allumer les indicateurs DX et SEEK sur l'affichage.
Quand le mode DX est en service, toutes les stations à signal puissant ou faible sont accordées lors de la recherche automatique.
Appuyez une nouvelle fois pour revenir au mode local.
L'indicateur DX s'éteint et l'indicateur SEEK s'allume pendant quelques secondes.
Seules les stations ayant un signal puissant sont accordées.

Appuyez sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP pour activer la recherche automatique de station vers le bas ou le haut. Lorsque l'appareil trouve une station, la recherche s'arrête.
Appuyez de nouveau sur la même touche pour poursuivre la recherche de station.

Español

Sintonía con búsqueda automática

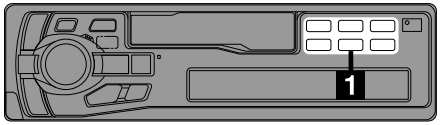
Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

Presione el botón TUNE para que en el visualizador aparezcan los indicadores DX y SEEK. Como el modo DX activado, con la operación de búsqueda automática podrán sintonizarse emisoras de señal intensa y débil.
Presiónelo otra vez para volver al modo local.
El indicador DX se desactivará y el indicador SEEK se iluminará durante unos segundos, luego solamente se sintonizarán las emisoras de señal intensa.

Presione el botón DN ⏮ o ⏭ UP para buscar automática y progresiva o regresivamente una emisora, respectivamente.
Cuando la unidad encuentre una emisora, se parará en la misma.
Para buscar la emisora siguiente, vuelva a presionar el mismo botón.



English

Manual Storing of Station Presets

1

1. Select the radio band and tune in a desired radio station you wish to store in the preset memory.
2. Make sure the lamp on the F button is illuminated, then press and hold any one of the Preset buttons (1 through 6) for at least **2** seconds until the station frequency on the display blinks.
3. Press the preset button into which you wish to store the station while the frequency display is blinking (within 5 seconds).
   The display stops blinking once the station has been memorized. The display shows the band, preset No. with a triangle (≧) and station frequency memorized.
4. Repeat the procedure to store up to 5 other stations onto the same band. To use this procedure for other bands, simply select the band desired and repeat the procedure.

➡ next page

Français

Mémorisation manuelle des stations

1. Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station que vous voulez mémoriser.
2. Assurez-vous que le voyant de la touche F est allumé, puis appuyez pendant au moins **2** secondes sur une des touches de préréglage (1 à 6) jusqu'à ce que la fréquence de la station clignote.
3. Appuyez sur la touche de préréglage sur laquelle vous voulez mémoriser la station pendant que la fréquence affichée clignote (dans les 5 secondes). L'affichage cesse de clignoter lorsque la station a été mémorisée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage avec un triangle (≧) et la fréquence de la station mémorisée.
4. Répétez la procédure pour mémoriser 5 autres stations de la même gamme au maximum. Pour mémoriser des stations d'une autre gamme, il suffit de sélectionner une autre gamme et de répéter la même procédure.

➡ page suivante

Español

Almacenamiento manual de emisoras

1. Seleccione la banda y sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.
2. Asegúrese de que la lámpara en el botón F está iluminada, y luego mantenga presionado cualquiera de los botones de memorización (1 a 6) durante **2** segundos por lo menos hasta que la frecuencia de la emisora comience a parpadear en el visualizador.
3. Presione el botón de memorización en el que desee almacenar la emisora mientras esté parpadeando la indicación de la frecuencia (antes de 5 segundos). Después de haberse memorizado la emisora, la visualización dejará de parpadear. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo (≧), y la frecuencia de la emisora almacenada.
4. Repita el procedimiento para almacenar hasta otras 5 emisoras de la misma banda. Para utilizar este procedimiento en otras bandas, seleccione simplemente la banda deseada y repita el procedimiento.

➡ página siguiente

English

A total of 30 stations can be stored in the preset memory (6 stations for each band; FM1, FM2, FM3, MW and LW).

Note: If you store a station in a preset memory which already has a station, the current station will be cleared and replaced with the new station.

Français

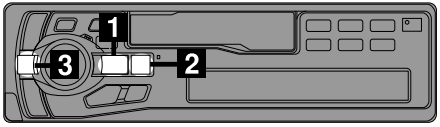
Vous pouvez mémoriser 30 stations au total (6 stations sur chaque gamme: FM1, FM2, FM3, MW et LW).

Remarque: Si vous mémorisez une station sur un préréglage qui a déjà été utilisé pour une autre station, cette station sera effacée et remplacée par la nouvelle.

Español

En la memoria podrá almacenar un total de 30 emisoras (6 de cada banda, FM1, FM2, FM3, MW y LW).

Nota: Si almacena una emisora en un número de memorización en el que ya exista una emisora, la emisora anterior será reemplazada por la nueva.



English

Automatic Memory of Station Presets

1

Press the SOURCE button until the radio frequency appears in the display.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed. Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW

3

Press and hold the A. ME button for at least **2** seconds. The tuner will automatically seek and store 6 strong stations in the selected band in order of signal strength. The frequency on the display continues to change while the automatic memory is in progress. When the automatic memory has been completed, the tuner goes to the station stored in the preset location No. 1.

Note: If no stations are stored, the tuner will return to the original station you were listening to before the auto memory procedure began.

Français

Mémorisation automatique des stations

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence radio apparaisse sur l'affichage.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon suivante:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW

Appuyez sur la touche A.ME pendant au moins **2** secondes. Le tuner recherche et mémorise automatiquement 6 stations de la gamme sélectionnée dans l'ordre de la force du signal. La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours.
Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sur la touche de préréglage 1.

Remarque: Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutiez avant que la mémorisation automatique ne commence.

Español

Almacenamiento automático de emisoras

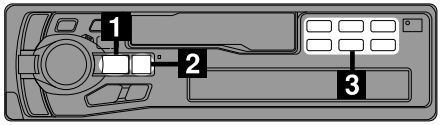
Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia de radio.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada. Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiará como sigue:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW

Mantenga presionado el botón A. ME durante **2** segundos por lo menos. El sintonizador buscará y almacenará automáticamente 6 emisoras de señal intensa de la banda seleccionada por el orden de intensidad de su señal. Durante el proceso de almacenamiento automático, la frecuencia del visualizador cambiará continuamente.
Cuando finalice el almacenamiento automático, el sintonizador volverá a la emisora almacenada en la ubicación de memorización número 1.

Nota: Si no hay emisoras almacenadas, el sintonizador volverá a la emisora original que estaba escuchando antes de haber iniciado el procedimiento de almacenamiento automático.



English

Recalling Preset Stations

1

Press the SOURCE button until the radio frequency appears in the display.

2

Press the BAND button repeatedly until the desired band is displayed.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

3

Make sure that the lamp on the F button is illuminated, then press the station preset button that has your desired radio station in memory. The display shows the band, preset number with a triangle and frequency of the station selected.

Français

Rappel des stations préréglées

1

Appuyez sur la touche SOURCE jusqu'à ce que la fréquence apparaisse sur l'affichage.

2

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
A chaque pression, la gamme radio change de la façon sulvante:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

3

Assurez-vous que le voyant de la touche F est allumé, puis appuyez sur la touche de préréglage correspondant à la stations souhaitée. La gamme, le numéro de préréglage avec un triangle et la fréquence de la station sélectionnée sont affichés.

Español

Sintonía de emisoras memorizadas

1

Presione el botón SOURCE hasta que en el visualizador aparezca la frecuencia.

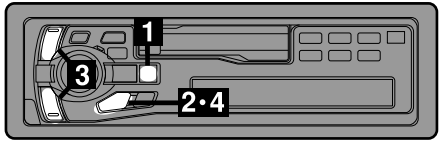
2

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada.
Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiara como sigue:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

3

Asegúrese de que la lámpara en el botón F está iluminada, y luego presione el botón de memorización correspondiente a la emisora almacenada deseada. El visualizador mostrará la banda, el número de memorización con un triángulo, y la frecuencia de la emisora seleccionada.



English

Using Travel Search

This function will automatically searches for up to 12 stations receivable in the district you are in now and store them in memory.
Use this function when you travel in a district away from your home district.

1

Press the BAND button repeatedly until the desired radio band is displayed.
Each press changes the radio bands as follows:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

2

Press the T.R.V.S. button to activate the Travel Search mode. The unit will automatically search and store up to 12 stations (max.) receivable in the district you are travelling.

3

To recall a station stored, press the DN ⏮ or ⏭ UP button.

4

To deactivate the Travel Search mode, press the T.R.V.S button.

Notes:
- If no stations are stored, the display shows "NO MEMORY."
- When the radio band is changed, the stations stored in memory using this function will be erased.

Français

Utilisation du mode de recherche en voyage

Cette fonction permet de rechercher jusqu'à 12 stations pouvant être captées dans la région où vous vous trouvez et de les prérégler en mémoire.
Utilisez cette fonction quand vous voyagez dans une région différente de votre région d'origine.

Appuyez plusieurs fois sur la touche BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée. A chaque pression, la gamme radio change de la façon sulvante:

→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

Appuyez sur la touche T.R.V.S. pour activer le mode de recherche en voyage. L'appareil recherche automatiquement jusqu'à 12 stations (maximum) pouvant être reçues dans la région que vous traversez.

Pour accorder une station mémorisée, appuyez sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP.

Pour désactiver le mode de recherche en voyage, appuyez sur la touche T.R.V.S.

Remarques:
- Si aucune station n'est mémorisée, "NO MEMORY" est affiché.
- Si vous changez de gamme radio, les stations mémorisées à l'aide de cette fonction seront effacées.

Español

Empleo de la búsqueda en viaje

Esta función buscará automáticamente 12 emisoras que puedan recibirse en la provincia donde se encuentre actualmente y las almacenará en la memoria.
Utilice esta función cuando viaje en una provincia que no sea la suya.

Presione repetidamente el botón BAND hasta que se visualice la banda deseada. Cada vez que presione el botón la banda de radio cambiara como sigue:

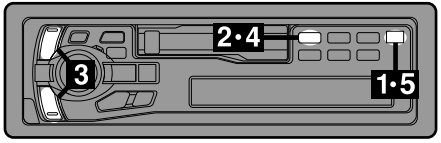
→ F1 → F2 → F3 → MW → LW →

Presione el botón T.R.V.S. para activar el modo búsqueda en viaje. La unidad buscará y almacenará automáticamente hasta 12 emisoras (máximo) que puedan recibirse en la provincia en que esté viajando.

Para invocar una emisora almacenada, presione el botón DN ⏮ o ⏭ UP.

Para desactivar el modo de búsqueda en viaje, presione el botón T.R.V.S.

Notas:
- Si no hay emisoras almacenadas, el visualizador mostrará "NO MEMORY".
- Cuando cambie de banda, las emisoras almacenadas en la memoria usando esta función se cancelarán.



English

The RDS (Radio Data System) is a radio information system using the 57 kHz subcarrier of regular FM broadcast. The RDS allows you to receive a variety of information such as traffic information, station names, and to automatically re-tune to a stronger transmitter that is broadcasting the same programme.

Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations

1 Press the "F" (Function) button. The lamp on the button will turn off.

2 Press the AF button to activate the RDS mode.

3 Press the I◄◄ DN or UP ►►I button to tune in the desired RDS station.

Note: When the BAND button is pressed and held for more than 2 seconds while a station name is displayed, the display shows the station frequency for 5 seconds.

When the RDS station signal received has become weak:

- **AF seek mode**, press and hold the AF button for at least **2** seconds to have the unit automatically seek a stronger station in the AF list.

If there is no AF station, the display shows "SEEK END."

➡ next page

Français

Le RDS (Radio Data System) est un système d'informations radio qui utilise la sous-porteuse de 57 kHz de la gamme FM ordinaire. Le système RDS permet de recevoir une variété de renseignements, comme les informations routières et les noms des stations et également de refaire l'accord sur un émetteur plus puissant qui diffuse le mème programme.

Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS

1 Appuyez sur la touche “F” (fonction). Le voyant sur la touche s’éteint.

2 Appuyez sur la touche AF pour activer le mode de RDS.

3 Appuyez sur la touche I◄◄ DN ou UP ►►I pour accorder la station RDS souhaitée.

Remarque: Si vous appuyez sur la touche BAND pendant au moins 3 secondes quand le nom d’une station est affiché, la fréquence de cette station est indiquée pendant 5 secondes.

Quand le signal de la station RDS reçue devient faible:

- **En mode de recherche AF**, appuyez sur la touche AF pendant au moins **2** secondes pour que l'appareil recherche automatiquement une station plus puissante dans la liste AF.

S'il n'y a pas de station dans la liste AF, l'affichage indique "SEEK END".

➡ page suivante

Español

El sistema de datos radiofónicos (RDS) es un sistema de radioinformación que utiliza la subportadora de 57 kHz de la emisión normal de FM. El sistema RDS le permitirá recibir gran variedad de datos, como información sobre el tráfico y nombres de las emisoras, y resintonizar automáticamente una emisora de señal más intensa que esté transmitiendo el mismo programa.

Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS

1 Presione el botón “F” (Función). La lámpara en el botón se apagará.

2 Para activar el modo de AF, presione el botón RDS.

3 Presione el botón I◄◄ DN o UP ►►I para sintonizar la emisora de RDS deseada.

Nota: Si mantiene presionado el botón BAND durante más de tres segundos estando visualizado el nombre de una emisora, el visualizador mostrará la frecuencia de la emisora durante 5 segundos.

Cuando la señal de la emisora de RDS se debilite:

- **En el modo de búsqueda de AF**, mantenga presionado el botón AF durante **2** segundos por lo menos para hacer que la unidad busque automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de AF.

Si no hay emisora de AF, el visualizador mostrará "SEEK END".

➡ página siguiente

English	Français	Español
4 Press the AF button to deactivate the RDS mode.	Appuyez sur la touche AF pour annuler le mode RDS.	Para desactivar el modo de AF, vuelva a presionar el botón RDS.
5 Press the "F" button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.	Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. Le voyant sur la touche s’allume.	Para activar el modo normal, presione el botón “F”. La lámpara en el botón se iluminará.

Tips

The RDS digital data includes the followings:

PI	Programme Identification
PS	Programme Service Name
AF	List of Alternative Frequecncies
TP	Traffic Programme
TA	Traffic Announcement
PTY	Programme Type
EON	Enhanced Other Networks

Conseils

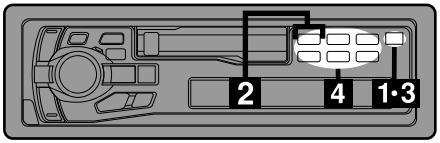
Les données numériques RDS comprennent:

PI	Identification du programme
PS	Nom de la chaîne de programmes
AF	Liste des fréquences alternatives
TP	Programme pour automobilistes
TA	Annonces routières
PTY	Type de programme
EON	Autres réseaux

Sugerencias

Los datos de señal digital de RDS incluyen lo siguiente:

PI	Identificación de programa
PS	Nombre de servicio de programa
AF	Lista de frecuencias alternativas
TP	Programa de tráfico
TA	Anuncios sobre el tráfico
PTY	Tipo de programa
EON	Otras redes mejoradas



English

Recalling Preset RDS Stations

1

Press the "F" button. The lamp on the button will be off.

2

Press the AF button to activate the RDS mode.
The display shows "AF" when the RDS mode is activated.

3

Press the F button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.

4

Make sure that the lamp on the F button is illuminated, and press the preset location button in which your desired RDS station is preset. If the preset station's signal is weak, the unit automatically searches and tunes to a stronger station in the AF (Alternative Frequencies) list.

➡ next page

Français

Rappel des stations RDS préréglées

Appuyez sur la touche “F” (fonction). Le voyant sur la touche s’éteint.

Appuyez sur la touche AF pour activer le mode RDS.
“AF” apparaît quand le mode RDS est activé.

Appuyer sur la touche F pour activer le mode normal. L'indicateur de fonctionnement disparaît.

Assurez-vous que le voyant sur la touche F est allumé, et appuyez sur la touche de préréglage correspondant à la station RDS souhaitée. Si le signal de la station préréglée est faible, l’appareil recherchera et accordera automatiquement une station ayant un signal plus puissant dans la liste AF (fréquences alternatives).

➡ page suivante

Español

Invocación de emisoras de RDS memorizadas

Presione el botón “F” (Función). La lámpara en el botón se apagará.

Presione el botón AF para activar el modo RDS.
Cuando el modo RDS esté activado el visualizador mostrará “AF”.

Presione el botón F para activar el modo normal. El indicador de funcionamiento se desaparecerá.

Asegúrese de que la lámpara en el botón F está iluminada, y luego presione el botón de memorización en el que se encuentre almacenada la emisora RDS que desea. Si la señal de la emisora memorizada es débil, la unidad buscará y sintonizará automáticamente una emisora de señal más intensa de la lista de frecuencias alternativas (AF).

➡ página siguiente

English

5

If the preset station and the stations in the AF list cannot be received:
The unit searches again for a station in the PI (Programme Identification) list.
If there are still no stations receivable in the area, the unit displays the frequency of the preset station and the preset indicator disappears.
If the signal level of the Regional (Local) station being tuned becomes too weak to receive, press the same preset location button to tune in a Regional station in other district.

Note: For presetting the RDS stations, refer to the Radio Operation section. The RDS stations can be preset in the F1, F2 and F3 bands only.

Français

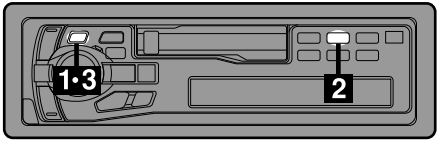
Si la station préréglée et les stations de la liste AF ne peuvent pas être reçues:
L'appareil recherche de nouveau une station dans la liste PI (Identification de programme).
Si aucune station n'est émise dans la région, l'appareil affiche la fréquence de la station préréglée et l'indicateur de préréglage disparaît.
Si le signal de la station régionale (locale) devient trop faible pour être reçu, appuyez sur la même touche de préréglage pour accorder une station d'une autre localité.

Remarque: En ce qui concerne le préréglage des stations RDS, consultez la section "Fonctionnement de la radio". Vous pouvez prérégler des stations RDS dans les gammes F1, F2 et F3 uniquement.

Español

Si no es posible recibir la emisora memorizada ni las de la lista de AF:
La unidad buscará de nuevo una emisora de la lista de identificación de programa (PI).
Si todavía no pueden recibirse emisoras en la zona, la unidad visualizará la frecuencia de la emisora y el indicador de memorización desaparecerá.
Si el nivel de la señal de la emisora regional (local) sintonizada se debilita hasta el punto en el que no pueda recibirse, presione el mismo botón de memorización para sintonizar la emisora regional de otro distrito.

Nota: Para memorizar las emisoras de RDS, consulte la sección de Operación de la radio. Las emisoras de RDS solamente podrán memorizarse en las bandas F1, F2 y F3.



English

Receiving RDS Regional (Local) Stations

1

Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds to activate the setting mode.

2

Press the Preset 2 button to turn on or off the REG (Regional) mode.
In the REG OFF mode, the unit automatically keeps receiving the related local RDS station.

3

Press the INTLZ button to deactivate the setting mode.

Français

Réception des stations RDS régionales (locales)

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes pour activer le mode de réglage.

Appuyez sur la touche 2 pour choisir le mode REG (régional) ON (en service) ou OFF (hors service).
En mode REG OFF, l'appareil continue de recevoir les stations RDS locales correspondantes.

Appuyez sur la touche INTLZ pour annuler le mode de réglage.

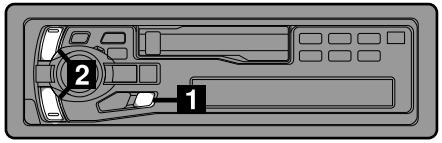
Español

Recepción de emisoras de RDS regionales (locales)

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de establecimiento.

Para activar o desactivar el modo regional (REG ON o REG OFF), presione el botón 2.
En el modo REG OFF, la unidad continuará recibiendo automáticamente la emisora de RDS local relacionada.

Para desactivar el modo de establecimiento, presione el botón INTLZ.



English

Receiving Traffic Information

1

Press the T.INFO button to activate the Traffic Information mode.

2

Press the ⏮ DN or UP ⏭ button to select your desired traffic information station. When a traffic information station is tuned in, the TP indicator lights up.

Traffic information is heard only when it is being broadcast. If traffic information is not being broadcast, the unit is set in the standby mode. When a traffic information broadcast begins, the unit automatically receives it and the display shows "TRF-INFO" for a few seconds, then returns to the previous display.

When traffic information broadcast is over, the unit will automatically set in the standby mode.

➡ next page

Français

Réception d'informations routières

Appuyez sur la touche T.INFO pour activer le mode d'informations routières.

Appuyez sur la touche ⏮ DN ou UP ⏭ pour sélectionner une station d'informations routières. Quand une station qui diffuse des informations routières est accordée, l'indicateur TP s'allume.

Vous entendez les informations routières uniquement quand elles sont diffusées. Si aucune information routière n'est diffusée, l'appareil se met en mode d'attente. Quand des informations routières sont diffusées, l'appareil les reçoit automatiquement et "TRF-INFO" apparaît pendant quelques secondes, puis l'affichage précédent réapparaît.

Quand la diffusion des informations routières est terminée, l'appareil se met automatiquement en mode d'attente.

➡ page suivante

Español

Recepción de información sobre el tráfico

Presione el botón T.INFO para activar el modo de información sobre el tráfico.

Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ para seleccionar la emisora de información sobre el tráfico deseada. Cuando se sintonice una emisora de información sobre el tráfico, se encenderá el indicador TP.

La información sobre el tráfico solamente se oirá cuando se esté emitiendo. Si no se está emitiendo información sobre el tráfico, la unidad permanecerá en el modo de espera. Cuando comience a emitirse una información sobre el tráfico, la unidad la recibirá automáticamente y el visualizador mostrará "TRF-INFO" durante unos cuantos segundos, luego retornará a la visualización previa.

Cuando finalice la transmisión de información sobre el tráfico, la unidad pasará automáticamente al modo de espera.

➡ página siguiente

English

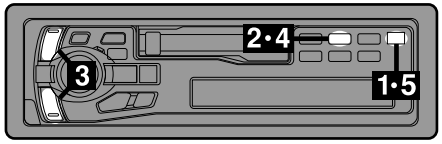
Notes:
- If the traffic information broadcast signal falls below a certain level, the unit remains in the receiving mode for 1 minute. If the signal remains below a certain level for over 1 minute, the "T.INFO" indicator blinks.
- If you do not want to listen to the traffic information being received, lightly press the T.INFO button to skip that traffic information message. The T.INFO mode will remain in the ON position to receive the next traffic information message.
- If the volume level is changed while receiving traffic information, the changed volume level will be memorized. When traffic information is received next time, the volume level will be automatically adjusted to the level memorized.

Français

Remarques:
- Quand le signal d'émission des informations routières tombe sous un certain niveau, l'appareil reste en mode de réception pendant 1 minute. Quand le signal reste inférieur à un certain niveau pendant plus d'une minute, l'indicateur "T.INFO" clignote:
- Si vous ne voulez pas écouter les informations routières en cours de réception, appuyez brièvement sur la touche T.INFO pour sauter ces informations. Le mode T.INFO reste en service (ON) pour la réception des prochaines informations routières.
- Si vous changez le niveau du volume pendant la réception d'informations routières, ce niveau sera mémorisé et la prochaine fois que vous recevrez des informations routlères, le volume sera ajusté automatiquement au niveau mémorisé.

Español

Notas:
- Si la señal de emisión de información sobre el tráfico desciende por debajo de cierto nivel, la unidad permanecerá en el modo de recepción durante 1 minuto. Si la señal permanece por debajo de un cierto nivel durante más de 1 minuto, el indicador "T.INFO" parpadeará.
- Si no desea escuchar la información sobre el tráfico que esté recibiendo, presione ligeramente el botón T.INFO para saltar tal información. El modo T. INFO permanecerá activado para recibir la siguiente emisión de información sobre el tráfico.
- Si cambia el volumen cuando esté recibiendo información sobre el tráfico, la unidad memorizará el nuevo volumen ajustado. La próxima vez que reciba información sobre el tráfico, la recibirá automáticamente al nivel de volumen memorizado.



English

PTY (Programme Type) Tuning

1

Press the "F" button. The lamp on the button will be off.

2

Press the PTY button to activate the PTY mode. The Programme Type of the station being currently received will be displayed for 5 seconds.

- If there is no receivable PTY broadcast, "NONE" will be displayed for 5 seconds.
- If no RDS station can be received, the display shows "NO RDS."

Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the PTY button, the PTY mode will be automatically cancelled.

3

Press the DN ⏮ and ⏭ UP buttons within 5 seconds after activating the PTY mode to choose the desired programme type while the PTY (programme type) is being displayed. Each press scrolls the programme type by one.

→ LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M -

➡ next page

Français

Accord PTY (Type de programme)

Appuyez sur la touche “F” (fonction). Le voyant sur la touche s’éteint.

Appuyez sur la touche PTY pour activer le mode PTY. Le type de programme de la station en cours de réception est affiché pendant 5 secondes.

- Si aucun programme PTY n'est diffusé, "NONE" est affiché pendant 5 secondes.
- Si aucune station RDS n'est reçue, l'affichage indique "NO RDS".

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche PTY dans les 5 secondes qui suivent une pression sur la touche PTY, le mode PTY est automatiquement annulé*.

Appuyez sur les touches DN ⏮ et ⏭ UP dans les 5 secondes après la mise en service du mode PTY pour choisir le type de programme souhaité pendant qu'un type de programme est affiché. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, un type de programme défile sur l'affichage.

→ LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M -

➡ page suivante

Español

Sintonía por tipo de programa (PTY)

Presione el botón “F” (Función). La lámpara en el botón se apagará.

Presione el botón PTY por lo menos para activar el modo PTY. El tipo de programa de la emisora que esté recibiéndose se visualizará durante 5 segundos.

- Si no hay ninguna emisión de PTY, se visualizará "NONE" durante 5 segundos.
- Si no puede recibirse ninguna emisora de RDS, el visualizador mostrará "NO RDS".

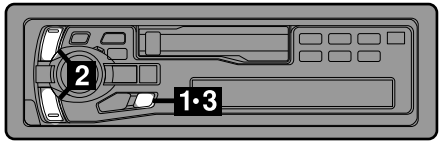
Nota: Si una vez presionado el botón PTY no presiona ningún botón antes de 5 segundos, el modo PTY se cancelará automáticamente.

Presione los botones ⏮ DN y UP ⏭ antes de 5 segundos de haber activado el modo PTY para elegir el tipo de programa deseado mientras esté visualizándose PTY (tipo de programa). Con cada presión, el tipo de programa se desplazará en uno.

→ LIGHT M ← CLASSICS → OTHER M -

➡ página siguiente

English	Français	Español
4		
Press the PTY button within 5 seconds after selecting the programme type to start searching for a station in the selected programme type. The chosen programme type indicator blinks during searching and lights when a station is found. If no station is found, "NO PTY" will be displayed for 5 seconds.	Appuyez sur la touche PTY dans les 5 secondes après la sélection du type de programme pour que l'appareil commence à rechercher une station diffusant le type de programme sélectionné. L'indicateur du type de programme choisi clignote pendant la recherche et s'allume quand une station est trouvée. Si l'appareil ne trouve aucune station, "NO PTY" est affiché pendant 5 secondes.	Presione el botón PTY antes de 5 segundos de haber seleccionado el tipo de programa para iniciar la búsqueda de una emisora del tipo de programa seleccionado. El indicador de tipo de programa elegido parpadeará durante la búsqueda y permanecerá encendido cuando se encuentre una emisora. Si no se encuentra ninguna emisora, se visualizará "NO PTY" durante 5 segundos.
5		
Press the F button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.	Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. Le voyant sur la touche s’allume.	Para activar el modo normal, presione el botón “F”. La lámpara en el botón se iluminará.



English

Receiving Traffic Information While Playing Cassette or Radio

1

Press the T.INFO button repeatedly until the T.INFO indicator appears in the display.

2

Press the DN ⏮ and ⏭ UP buttons to select a traffic information station if necessary.

- When a traffic information broadcast starts, the unit automatically mutes the cassette player or the regular FM broadcast.
- When the traffic information broadcast finishes, the unit automatically returns to the original source play before the traffic information broadcast began.

➡ next page

Français

Réception des informations routières pendant la lecture de cassette ou l'écoute de la radio

Appuyez plusieurs fois sur la touche T.INFO jusqu'à ce que l'indicateur T.INFO apparaisse sur l'affichage.

Appuyez sur les touches DN ⏮ et ⏭ UP pour sélectionner une station qui diffuse des informations routières si nécessaire.

- Quand les informations routières sont diffusées, l'appareil coupe automatiquement la cassette ou de la radio FM ordinaire.
- Quand les informations routières sont terminées, la lecture de cassette ou la réception radio reprend selon la source écoutée avant la diffusion des informations routières.

➡ page suivante

Español

Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un casete o le escucha de la radio

Presione repetidamente el botón T.INFO hasta que en el visualizador aparezca el indicador "T.INFO".

Presione los botones DN ⏮ y ⏭ UP para seleccionar una emisora de información sobre el tráfico, si es necesario.

- Cuando comience la emisión de información sobre el tráfico, la unidad silenciará el casete o la emisora de FM normal.
- Cuando finalice la emisión de información sobre el tráfico, la unidad volverá automáticamente a la reproducción de la fuente que estaba escuchándose antes de comenzar dicha emisión.

➡ página siguiente

English

- **When traffic information stations cannot be received:**

  In the tuner mode:

  When the TP signal can no longer be received for over 1 minute, the "T.INFO" indicator blinks.

  In the tape mode:

  When the TP signal can no longer be received, the traffic information station of another frequency will be selected automatically.

Note: The receiver is equipped with the EON (Enhanced Other Networks) function in order to keep track of additional alternative frequencies to the AF list. The EON indicator appears while an RDS EON station is being received. If the station being received does not broadcast the traffic information, the receiver automatically tunes in the related station that broadcasts the traffic information when it occurs.

3

Press the T.INFO button to deactivate the Traffic Information mode. The T.INFO indicator disappears.

Français

- **Quand les stations d'informations routières ne peuvent pas être reçues:**

  En mode tuner:

  Quand le signal de la station TP ne peut pas être reçu pendant plus d'une minute, l'indicateur "T.INFO" clignote.

  En mode cassette:

  Quand le signal TP ne peut plus être reçu, une station d'informations routiéres d'une autre fréquence est automatiquement sélectionnée.

Remarque: L'ampli-tuner est équipé de la fonction EON (Enhanced Other Networks) qui permet la mise à jour de la liste des fréquences alternatives (AF). L'indicateur EON apparaît quand une station RDS EON est reçue. Si la station en cours de réception ne diffuse pas d'informations routières, l'ampli-tuner accorde automatiquement une station correspondante qui diffuse des informations routières.

Appuyez sur la touche T.INFO pour annuler le mode de réception d'informations routières. L'indicateur T.INFO disparaît.

Español

- **Cuando no puedan recibirse emisoras de información sobre el tráfico:**

  En el modo de sintonizador:

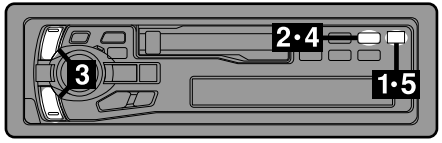
  Cuando la señal TP no pueda recibirse durante más de 1 minuto, el indicador "T.INFO" parpadeará.

  En el modo de casete:

  Cuando ya no se pueda recibir señal de TP, se seleccionará automáticamente la emisora de información sobre el tráfico de otra frecuencia.

Nota: El receptor dispone de la función de otras redes mejoradas (EON) para seguir la pista de frecuencias alternativas adicionales a la lista de AF. El indicador EON aparece durante la recepción de una emisora RDS EON. Si la emisora que esté recibiéndose no emite información sobre el tráfico, el receptor sintonizará automáticamente la emisora relacionada que emita información sobre el tráfico cuando inicie la emisión.

Para desactivar el modo de información sobre el tráfico, presione el botón T.INFO. El indicador T.INFO desaparecerá.



English

Priority PTY (Programme Type)

This function allows presetting of a programme type such as music category, news, etc. You can listen to a programme in the preset programme type as the unit automatically gives priority to the preset programme type when it begins broadcasting, and interrupts the programme you are currently listening. This feature is functional when your unit is set to a mode other than the LW and MW.

1

Press the F button. The lamp on the button will be off.

2

Press the P.PTY button to activate the PRIORITY PTY mode.
"PRIO PTY" is displayed for 2 seconds and then the programme type for 5 seconds. The initial setting is "NEWS."

Note: If no button is pressed within 5 seconds after pressing the P.PTY button, the PRIORITY PTY mode is automatically cancelled.

➡ next page

Français

PTY prioritaire (Programme PTY)

Cette fonction permet de prérégler un type de programme, comme un programme musical ou les informations. Vous pouvez écouter une émission du type de programme souhaité car l'appareil choisit en priorité ce type de programme quand la diffusion commence et interrompt l'émission que vous êtes en train d'écouter. Vous pouvez utiliser cette fonction quand l'appareil est réglé dans un autre mode que PO et GO.

Appuyez sur la touche “F” (fonction). Le voyant sur la touche s’éteint.

Appuyez sur la touche P.PTY pour activer le mode PRIORITY PTY.
"PRIO PTY" est affiché pendant 2 secondes, puis le type de programme pendant 5 secondes. Le réglage initial est "NEWS".

Remarque: Si vous n'appuyez sur aucune touche dans les 5 secondes après avoir appuyé sur la touche P.PTY, le mode PRIORITY PTY est automatiquement annulé.

➡ page suivante

Español

Prioridad del tipo de programa (PTY)

Esta función le permitirá preajustar un tipo de programa, como categoría de música, noticias, etc. Usted podrá escuchar un programa del tipo preajustado ya que la unidad dará automáticamente prioridad al tipo de programa preajustado cuando comience su emisión, e interrumpirá el que esté escuchando actualmente. Esta función solamente trabajará cuando la unidad en un modo que no sea LW o MW.

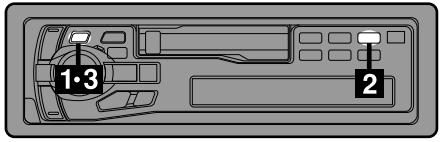
Presione el botón “F” (Función). La lámpara en el botón se apagará.

Presione el botón P.PTY por lo menos para activar el modo de prioridad de tipo de programa (PRIORITY PTY).
"PRIO PTY" se visualizará durante 2 segundos, y después el tipo de programa durante 5 segundos. El ajuste inicial es "NEWS".

Nota: Si no presiona ningún botón antes de 5 segundos de haber presionado el botón P.PTY, el modo de prioridad de tipo de programa (PRIORITY PTY) se cancelará automáticamente.

➡ página siguiente

English	Français	Español
3		
Press the DN ⏮ or ⏭ UP button within 5 seconds while "NEWS" is being displayed to choose a desired programme type. Then press P.PTY button. The PRIORITY PTY function will activate.	Appuyez sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP pendant 5 secondes tandis que "NEWS" est affiché pour choisir un type de programme. Appuyez ensuite sur la touche P.PTY. La fonction PRIORITY PTY est activée.	Presione el botón ⏮ DN o UP ⏭ antes de 5 segundos mientras esté visualizándose "NEWS" para elegir el tipo de programa deseado. Después mantenga presionado el botón P.PTY. Se activará la función PRIORITY PTY.
4		
Press the P.PTY button to activate the PRIORITY PTY mode again. • To change the programme category, perform the step 3. **Note:** In the PRIORITY PTY function, unlike in the T.INFO function, the volume does not increase during operation.	Appuyez sur la touche P.PTY pour activer de nouveau le mode PRIORITY PTY. • Pour changer de catégorie de programme, suivez l'étape 3. **Remarque:** Contrairement à la fonction T.INFO, avec la fonction PRIORITY PTY, le volume n'augmente pas quand une émission est diffusée.	Para volver a activar el modo PRIORITY PTY, presione el botón P.PTY por lo menos. • Para cambiar la categoría de programa, realice el paso 3. **Nota:** Con la función PRIORITY PTY, a diferencia de la función T.INFO, el volumen no aumentará durante la operación.
5		
Press the F button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.	Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. Le voyant sur la touche s’allume.	Para activar el modo normal, presione el botón “F”. La lámpara en el botón se iluminará.



English

Turning Emergency Alarm On or Off

1

Press and hold the INTLZ button for at least **3** seconds.

2

Press the Preset 3 button repeatedly to select the PTY31 ON or PTY31 OFF mode.
In the PTY31 ON mode, the unit will show "ALARM" in the display when the unit receives the PTY31 (Emergency Broadcast) signal.

3

Press the INTLZ button to activate the selected mode.

Français

Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence

Appuyez sur la touche INTLZ pendant au moins **3** secondes.

Appuyez de façon répétée sur la touche de préréglage 3 pour sélectionner le mode PTY31 ON ou PTY31 OFF.
Dans le mode PTY31 ON, “ALARM” apparaît quand le signal PTY31 (Diffusion urgente) est reçu.

Appuyez sur la touche INTLZ pour activer le mode sélectionné.

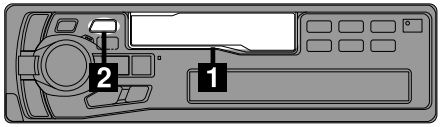
Español

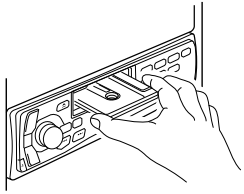
Activación/ desactivación de la alarma de emergencia

Mantenga presionado el botón INTLZ durante **3** segundos por lo menos.

Presione repetidamente el botón de memorización 3 para seleccionar el modo PTY31 ON o PTY31 OFF.
En el modo PTY31 ON (activado), cuando la unidad reciba la señal PTY31 (Radifusión de emergencia), el visualizador mostrará “ALARM”.

Presione el botón INTLZ para activar el modo seleccionado.





English

Inserting/Ejecting Cassette

1

Insert a cassette tape into the slot with the open side facing right. When the cassette is loaded, the player automatically starts tape playback and indicates "TAPE" in the display.

2

Press the Eject (⏏) button when you want to eject the cassette tape.

Notes:

1. When power is turned off or the front panel is removed, the full-logic mechanism will automatically switch to the PAUSE mode. This protects the tape from being deformed by the pinch-rollers if left for long periods.
2. Auto Metal
   When a metal cassette tape is inserted, the player automatically adjusts the equalization for metal or any other high bias tape for optimum sound.
   The display shows "MTL."

Français

Insertion/éjection d'une cassette

Insérez une cassette dans la fente avec le côté ouvert vers la droite. Quand la cassette est en place, la lecture commence automatiquement et "TAPE" apparaît sur l'affichage.

Appuyez sur la touche d'éjection (⏏) quand vous voulez éjecter la cassette.

Remarques:

1. Quand l'appareil est éteint ou que le panneau avant a été enlevé, la commande électrique met automatiquement le lecteur de cassette en mode de pause. La cassette est ainsi protégée des déformations dues aux galets presseurs quand elle reste longtemps en place.
2. Sélection automatique d'une cassette métal
   Quand vous insérez une cassette métal, le lecteur ajuste automatiquement la courbe d'égalisation correspondant à la cassette métal ou à une autre cassette à polarisation élevée pour garantir un son optimal.
   L'affichage indique "MTL".

Español

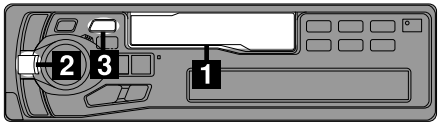
Inserión/extracción del casete

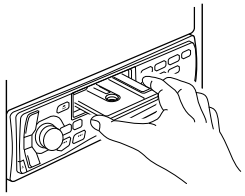
Inserte el casete en la ranura con la parte de la cinta al descubierto hacia la derecha. Cuando se cargue el casete, el reproductor iniciará automáticamente la reproducción de la cinta, y en el visualizador aparecerá "TAPE".

Cuando desee extraer el casete, presione el botón de expulsión (⏏).

Notas:

1. Cuando desconecte la alimentación o extraiga el panel frontal, el mecanismo completamente lógico cambiará automáticamente al modo PAUSE. Esto protegerá la cinta para que no se deforme en los rodillos compresores si se deja durante mucho tiempo en el reproductor.
2. Detección automática de cinta de metal
   Cuando inserte un casete de cinta de metal, el reproductor ajustará automáticamente la ecualización para cinta de metal o cualquier otra de alta polarización a fin de obtener el óptimo sonido.
   El visualizador mostrará "MTL".





English

Normal Play

1

Insert a cassette (if there is a cassette already in the player, press the SOURCE button) to switch from the tuner or CD Shuttle mode. The player begins tape playback. The display shows "TAPE" and "◿" or "◸" during tape playback to show the tape side being played. When the end of the tape is reached, the unit automatically stops and reverses the tape to play the other side of the tape.

2

Press the ►/II button to pause the tape playback.
Press again to resume the tape playback.

3

Press the Eject (⏏) button to stop the tape play and eject the cassette. The tape-direction indicator disappears.

Français

Lecture normale

Insérez une cassette (si une cassette se trouve déjà dans le lecteur, appuyez sur la touche de source) pour quitter le mode radio ou CD Shuttle (changeur CD). La lecture démarre. L'affichage indique "TAPE" et l'indicateur "◿" ou "◸" pendant la lecture pour indiquer la face de la cassette reproduite. Quand la bande est finie, l'appareil s'arrête et inverse automatiquement le sens de défilement pour reproduire l'autre face de la cassette.

Appuyez sur la touche ►/II pour interrompre la lecture.
Appuyez à nouveau pour poursuivre la lecture.

Appuyez sur la touche d'éjection (⏏) pour arrêter la lecture et éjecter la cassette. L'indicateur de bande disparaît.

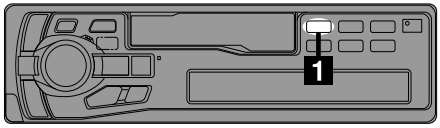
Español

Reproducción normal

Inserte el cassette (si ya hay un casete insertado, presione el botón selector de fuente) para cambiar desde el modo de sintonizador o de Shuttle (cambiador) de discos compactos. El reproductor iniciará la reproducción. El visualizador mostrará "TAPE" y el indicador de cara del casete "◿" ou "◸" durante la reproducción de la cinta para señalar la cara del casete en reproducción. Cuando finalice la cinta, la unidad se parará automáticamente e invertirá el sentido de movimiento de la cinta a fin de reproducir la otra cara del casete.

Presione el botón ►/II para hacer una pausa en la reproducción de la cinta. Vuelva a presionarlo para reanudar la reproducción.

Para parar la cinta y extraer el casete, presione el botón de expulsión (⏏). El indicador de sentido de movimiento de la cinta desaparecerá.



1

English

Dolby B/C NR (Noise Reduction)

Press the NR button in the tape mode to select the Dolby B NR or C NR to play a Dolby B NR or C NR encoded tape respectively.
Each press of the NR button changes as follows:

→ NR B → NR C → (off) →

(TDA-7562R)

NR B ↔ (off)
(TDA-7560R)

The NR B or NR C indicator appears to show your selection and the noise level becomes low.
The Dolby C NR is available only on the TDA-7562R.

To deactivate the Dolby NR mode, press the NR button until the NR B and NR C indicators disappear.

Français

Réduction de bruit Dolby B/C

Appuyez sur la touche de réduction de bruit NR en mode de cassette pour sélectionner le mode Dolby B ou C et reproduire une cassette enregistrée respectivement en Dolby B ou C.
A chaque pression sur la touche NR l'affichage change comme sult:

→ NR B → NR C → (off) →

(TDA-7562R)

NR B ↔ (off)
(TDA-7560R)

L'indicateur NR B ou NR C apparaît pour indiquer le mode sélectionné et le niveau de bruit diminue.
Le mode Dolby C est possible uniquement avec le TDA-7562R.

Pour annuler le mode de réduction de bruit NR, appuyez sur la touche jusqu'à ce que es indicateurs NR B et NR C disparaissent.

Español

Reducción de ruido (NR) Dolby B/C

Presione el botón de reducción de ruido NR en el modo de reproducción de cintas a fin de seleccionar el modo Dolby B NR o C NR, y reproducir una cinta grabada respectivamente en Dolby B o C.
Cada vez que presione el botón NR el modo cambiar* de la siguiente forma:

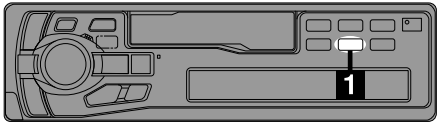
→ NR B → NR C → (off) →

(TDA-7562R)

NR B ↔ (off)
(TDA-7560R)

Aparecerá el indicador NR B o NR C para mostrar su selección, y el nivel de ruido se reducirá.
La reducción de ruido Dolby C NR es posible solamente con el TDA-7562R.

Para desactivar el modo de reducción de ruido NR, presione el botón hasta que desaparezca el indicador NR B y NR C.



English

Repeat Play

1

Press the RPT (Repeat) button to play back repeatedly the programme being currently played. The RPT indicator appears in the display and the programme will be played repeatedly.

Press the RPT button to stop the repeat play. The RPT indicator disappears.

Français

Lecture répétée

Appuyez sur la touche RPT (répétition) pour écouter plusieurs fois de suite le programme actuellement en cours. L'indicateur RPT apparaît et le programme est reproduit plusieurs fois de suite.

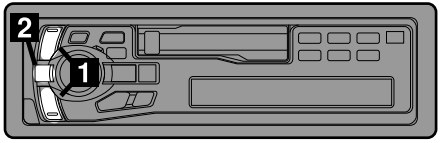
Appuyez sur la touche RPT pour annuler la lecture répétée. L'indicateur RPT disparaît.

Español

Reproducción repetida

Presione el botón RPT (Repetición) para reproducir repetidamente la canción que está reproduciéndose actualmente. En el visualizador aparecerá el indicador RPT y el programa se reproducirá repetidamente.

Para cancelar la reproducción repetida, vuelva a presionar el botón RPT. El indicador RPT desaparecerá.



English

Fast Forward and Rewind

1

Press the DN I◄◄ or ►►I UP button during tape play to fast rewind or forward the tape respectively. The tape side indicator (◿ or ◸) blinks and the >> or << symbol moves, indicating the direction of the tape.
When the end of the tape is reached in the rewind mode, the player stops automatically and begins playing from the beginning of the same side. When the end of the tape is reached in the fast forward mode, the player stops automatically and begins playing from the beginning of the opposite side.

2

Press the ►/II button to stop fast rewinding or forwarding to resume tape play.
The tape side indicator changes to steady lighting.

Français

Avance rapide et rebobinage

Appuyez sur la touche DN I◄◄ ou ►►I UP pendant la lecture de cassette pour rebobiner ou avancer rapidement la bande. L'indicateur de face de la cassette (◿ ou ◸) clignote et le symbole >> ou << bouge pour indiquer le sens de défilement de la bande.
Quand la bande est finie en mode de rebobinage, le lecteur s'arrête automatiquement et la lecture démarre au début de la même face. Quand la bande est finie en mode d'avance rapide, le lecteur s'arrête automatiquement et la lecture démarre au début de l'autre face.

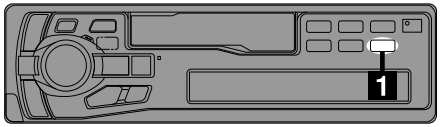
Appuyez sur la touche ►/II pour arrêter le rebobinage ou l'avance rapide et démarrer la lecture.
Le témoin de face de cassette cesse de clignoter et reste allumé.

Español

Avance rápido y rebobinado

Durante la reproducción de una cinta, presione el botón DN I◄◄ o ►►I UP para hacer que la cinta se rebobine o avance rápidamente, respectivamente. El indicador de cara del casete (◿ o ◸) parpadeará y el símbolo >> o << se moverá, indicando la dirección en la que se mueve la cinta.
Cuando finalice la cinta en el modo de rebobinado, el reproductor se detendrá automáticamente e iniciará la reproducción desde el comienzo de la misma cara.
Cuando finalice la cinta en el modo de avance rápido, el reproductor se detendrá automáticamente, e iniciará la reproducción desde el comienzo de la otra cara.

Presiónelo el botón ►/II para detener el rebobinado o el avance rápido y comenzar la reproducción de la cinta.
El indicador de cara del casete, cambiará a visualización permanente.



English

Scanning Programmes

1

Press the SCAN button to play the first 10 seconds of each programme on the tape. "SCAN" appears on the display.

Press the SCAN button to cancel the scanning when the desired programme is found.

Note: The SCAN operation cannot detect blank sections of less than 4 seconds.

Français

Balayage des programmes

Appuyez sur la touche SCAN pour écouter les 10 premières secondes de chaque programme de la cassette. "SCAN" apparaît sur l'afficheur.

Appuyez sur la touche SCAN pour annuler le balayage quand vous avez localisé le programme souhaité.

Remarque: Avec le balayage les espaces vierges de moins de 4 secondes ne peuvent pas être détectés.

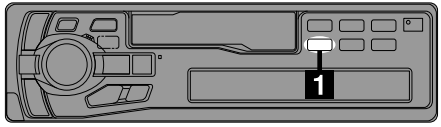
Español

Exploración de canciones

Para reproducir los 10 primeros segundos de cada canción de la cinta, presione el botón SCAN. En el visualizador aparecerá "SCAN".

Para cancelar la exploración cuando encuentre la canción deseada, vuelva a presionar el botón SCAN.

Nota: Con la operación de exploración (SCAN) no podrán detectarse espacios en blando de menos de 4 segundos.



English

Blank Skip (B.SKIP)

1

Press the B.SKIP button during tape play to skip over blank portions of the tape lasting 15 seconds or longer, "B.SKIP" appears on the display.

Press the B.SKIP button to cancel the blank skip mode. "B.SKIP" disappears from the display.

Français

Saut d'espace blanc (B.SKIP)

Appuyez sur la touche B.SKIP pendant la lecture pour sauter les passages non enregistrés d'au moins 15 secondes. "B.SKIP" apparaît sur l'afficheur.

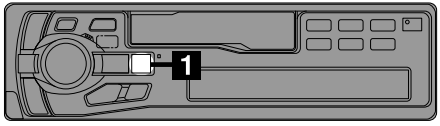
Appuyez sur la touche B.SKIP pour quitter ce mode.
"B.SKIP" disparaît de l'afficheur.

Español

Salto de espacias en blanco (B.SKIP)

Para saltar espacios en blanco de 15 o más segundos de duración durante la reproducción de una cinta, presione el botón B.SKIP. En el visualizador aparecerá "B.SKIP".

Para cancelar el modo de salto de espacios en blanco, vuelva a presionar el botón B.SKIP. "B.SKIP" desaparecerá del visualizador.



Manual Reverse

1

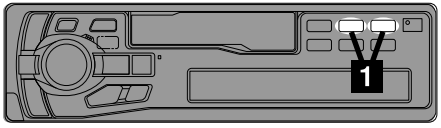
Press the PROG button during tape play to change the direction to play the other side of the tape. The tape side indicators (◿ and ◸) change to show which side of the cassette is being played.

Inversion manuelle

Appuyez sur la touche PROG pendant la lecture de cassette pour changer le sens de lecture et reproduire l'autre face de la cassette. Les indicateurs de face (◿ et ◸) changent en fonction de la face qui est reproduite.

Inversión manual

Presione el botón PROG durante la reproducción de una cinta para cambiar la dirección de reproducción a la otra cara de la cinta. Los indicadores de cara del cassette (◿ y ◸) cambiarán para mostrar la cara que se encuentre en reproducción.



English

Programme Sensor (P.S.)

1

Press the P.S. DN button once during tape play to return to the beginning of the selection being currently played. If you wish to return to a selection further back, press repeatedly until the number of selections you would like to skip is shown in the display.
The display will show PS–1 with the first press and will increase by one with each successive press up to PS–9. The tape indicator will blink showing the direction of your search.

Press the P.S. UP button once during tape play to advance to the beginning of the next selection. If you wish to advance to a selection further ahead, press repeatedly until the number of selections you would like to skip is shown in the display.
The display will show PS+1 with the first press and will increase by one with each successive press up to PS+9. The tape indicator will blink showing the direction of your search during searching operation.
To stop programme searching, press the ►/II button.

Notes:
- The programme sensor feature is functional in the tape play mode only.
- You can advance to the 9th (max.) programme or return to the 8th (max.) programme.

Français

Détecteur de programme (P.S.)

Appuyez une fois sur la touche P.S. DN pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour revenir au début des plages précédentes, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le nombre de plages que vous voulez sauter apparaisse sur l'afficheur.
L'afficheur indique PS-1 la première fois que vous appuyez sur la touche, puis le numéro augmente d'une unité (jusqu'à PS-9) chaque fois que vous appuyez sur la touche.
L'indicateur de bande clignote pour indiquer le sens de la recherche.

Appuyez une fois sur la touche P.S. UP pour aller au début de la plage suivante. Pour aller au début des plages suivantes, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le nombre de plages que vous voulez sauter apparaisse sur l'afficheur.
L'afficheur indique PS+1 la première fois que vous appuyez sur la touche, puis le numéro augmente d'une unité jusqu'à PS+9 chaque fois que vous appuyez sur la touche.
L'indicateur de bande clignote et indique dans quel sens s'effectue la recherche.
Pour arrêter la recherche de programme, appuyez sur le bouton ►/II.

Remarques:
- Le détecteur de programme fonctionne en mode de reproduction de cassette uniquement.
- Vous pouvez avancer jusqu'au 9ème programme (max.) ou reculer jusqu'au 8ème programme (max.).

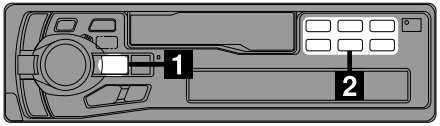
Español

Sensor de canciones (P.S.)

Presione una vez el botón P.S. DN para volver al comienzo de la canción que se encuentre en reproducción. Si desea retroceder a una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta que en el visualizador aparezca el número de las canciones que desee saltar.
El visualizador mostrará PS-1 la primera vez que presione el botón, y aumentará en uno con cada presión sucesiva hasta PS-9. El indicador de la cinta parpadeará para mostrar el sentido de su búsqueda.

Presione una vez el botón P.S. UP para avanzar al comienzo de la canción siguiente. Si desea avanzar a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta que en el visualizador aparezca el número de las canciones que desee saltar.
El visualizador mostrará PS+1 la primera vez que lo presione, y aumentará en uno con cada presión sucesiva hasta PS+9. El indicador de movimiento de la cinta parpadeará durante la operación de búsqueda para señalar el sentido de la misma.
Para parar la búsqueda de canciones, presione el botón ►/II.

Notas:
- La función del sensor de canciones solamente trabajará en el modo de reproducción de cintas.
- Usted podrá avanzar hasta la 9.ª canción (como máx.) o volver a la 8.ª (como máx.).



English

Controlling CD Shuttle (Optional)

An optional Alpine CD Shuttle may be connected to the Ai-NET connector of the TDA-7562R/TDA-7560R. All of the CD functions can be accessed through the head unit's front panel.
The TDA-7562R/TDA-7560R can control multiple Alpine Shuttles when connected through the Multi-Changer Switching device(s) (KCA-400C). See the Multi-Changer Selection section on page 65 for selecting the CD Shuttles.

Note: The CD controls on the TDA-7562R/TDA-7560R will function only when a CD Shuttle is connected.

1

Press the SOURCE button to activate the CD Shuttle until the display shows the disc number and track number.

Note: To start play or pause playback, press the ►/II button.

➡ next page

Français

Contrôle d'un CD Shuttle (changeur CD) (optionnel)

Un changeur Alpine optionnel peut être raccordé au connecteur Ai-NET du TDA-7562R/TDA-7560R. Vous pouvez alors accéder à toutes les fonctions CD en utilisant les touches du panneau avant de l'appareil principal.
Les TDA-7562R/TDA-7560R peuvent piloter plusieurs changeurs Alpine s'ils sont raccordés à un ou plusieurs commutateurs multi-changeur (KCA-400C). Voir le paragraphe "Sélection du multi-changeur" à la page 65 pour sélectionner les changeurs CD.

Remarque: Les commandes CD du TDA-7562R/TDA-7560R ne fonctionnent que lorsqu'un changeur CD est raccordé.

Appuyez sur la touche SOURCE pour activer le changeur CD jusqu'à ce que le numéro de disque et le numéro de plage apparaissent.

Remarque: Pour commencer la lecture ou l'interrompre, appuyez sur la touche ►/II.

➡ page suivante

Español

Control de un Shuttle (cambiador) de discos compactos (opcional)

Usted podrá conectar un cambiador de 6 discos compactos Alpine opcional al conector Ai-NET del TDA-7562R/TDA-7560R. Todas las funciones de los discos compactos podrán controlarse a través del panel frontal de la unidad principal.
El TDA-7562R/TDA-7560R puede controlar múltiples cambiadores de discos compactos Alpine cuando sean conectados a través del dispositivo(s) de conmutación de cambiadores múltiples (KCA-400C). Con respecto a la selección de cambiadores de discos compactos, consulte la sección sobre el cambiador múltiple de la página 65.

Nota: Los controles de discos compactos del TDA-7562R/TDA-7560R solamente funcionarán cuando haya conectado un cambiador de discos compactos.

Presione el botón SOURCE para activar el cambiador de discos compactos hasta que el visualizador muestre el número de disco y el número de canción.

Nota: Para iniciar la reproducción o hacer una pausa en la reproducción, presione el botón ►/II.

➡ página siguiente

English | Français | Español

2

When a 6-disc CD Shuttle is connected:
Make sure that the lamp on the F button is illuminated, then press the Preset buttons to select the desired disc loaded in the CD Shuttle.

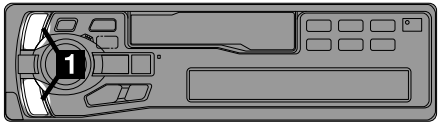
Quand un changeur 6 disques est raccordé:
Assurez-vous que le voyant sur la touche F est allumé, puis appuyez sur une des touches de préréglage pour sélectionner le disque souhaité du changeur CD.

Cuando haya conectado un cambiador de discos compactos de 6 discos:
Asegúrese de que la lámpara en el botón F está iluminada, y luego presione el botón de memorización para seleccionar el disco deseado cargado en el cambiador de discos compactos.

When a 12-disc CD Shuttle is connected:
To select discs numbered from 1 to 6, the procedure is the same as for the 6-disc CD Shuttle. To select discs numbered from 7 to 12, first press the "F" button. This changes the "D–" indicator to "d–." Then press the desired Preset button. With the "F" button activated, Preset buttons 1 to 6 will represent discs 7 to 12 respectively.

Quand un changeur 12 CD est raccordé:
Pour sélectionner les numéros de disques 1 à 6, vous procédez de même qu'avec le changeur 6 CD. Pour sélectionner les numéros de 7 à 12, appuyez d'abord sur la touche "F" pour que l'indicateur "D-" soit remplacé par "d-", puis appuyez sur la touche de préréglage souhaitée. Après une pression sur la touche "F", les touches de préréglage 1 à 6 servent respectivement de touches 7 à 12.

Cuando haya conectado un cambiador de discos compactos de 12 discos:
Para seleccionar los números de disco 1 a 6, el procedimiento es el mismo que para el cambiador de discos compactos de 6 discos. Para seleccionar los números de disco 7 a 12, primeramente presione el botón "F" a fin de cambiar el indicador "D-" por "d-", luego presione el botón de memorización deseado. Cuando se presiona el botón "F" primeramente, los botones de memorización 1 a 6 actúan como si fueran los botones 7 a 12 respectivamente.



English

Music Sensor Skip

1

Momentarily press the DN ⏮ button once during CD play to return to the beginning of the current track. If you wish to return to the beginning of a track further back, repeatedly press until you reach the desired track.

Press the ⏭ UP button once to advance to the beginning of the next track. If you wish to advance to a track further ahead, press repeatedly until the desired track is reached.

Note: The music sensor feature is functional in the play or pause mode.

Français

Détecteur de musique (saut) (M.S.)

Appuyez une fois sur la touche DN ⏮ pendant la lecture de CD pour revenir au début de la plage en cours de lecture. Pour revenir au début des plages antérieures, appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que vous trouviez la plage souhaitée.

Appuyez une fois sur la touche ⏭ UP pour aller au début de la plage suivante. Pour localiser les plages suivantes, appuyez de façon répétée jusqu'à ce que la plage souhaitée soit atteinte.

Remarque: Le détecteur de musique fonctionne en mode de lecture ou de pause.

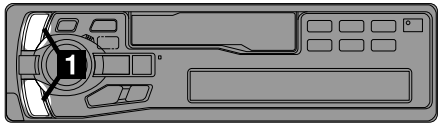
Español

Sensor de canciones (Salto) (M.S.)

Presione una vez momentáneamente el botón DN ⏮ durante la reproducción de un disco compacto para volver al comienzo de la canción actual.
Si desea retroceder al comienzo de una canción anterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a la canción deseada.

Presione una vez el botón ⏭ UP para avanzar hasta el comienzo de la canción siguiente. Si desea ir a una canción posterior, presiónelo repetidamente hasta llegar a ella.

Nota: La función del sensor de canciones trabajará en el modo de reproducción o en el de pausa.



English

Fast Forward and Backward

1

Press and hold the DN ⏮ or ⏭ UP button to quickly move backward or forward respectively until you reach the desired portion.

Note: This feature works only in the CD playback mode.

Français

Avance rapide et inversion

Appuyez en continu sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP pour rechercher rapidement le passage souhaité vers l'avant ou l'arrière.

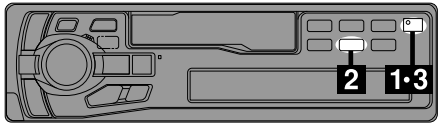
Remarque: Cette fonction est disponible uniquement en mode de lecture de CD.

Español

Avance y retroceso rápidos

Mantenga presionado el botón DN ⏮ o ⏭ UP para moverse rápidamente hacia adelante o hacia atrás, respectivamente, hasta llegar al punto deseado.

Nota: Esta función solamente trabajará en el modo de reproducción de discos compactos.



English

Repeat Play on Single Track or Entire Disc

1

Press the "F" (Function) button*. The lamp on the button will turn off.

* In the 12-disc CD Shuttle mode, press this button twice.

2

Press the RPT (Repeat) button during CD play to display "RPT" or "RPT ALL" to play back repeatedly the current track being played or the entire disc selected.

Notes:
- Single track cannot be repeated during M.I.X. play.
- Setting should be performed within 5 seconds after the "F" button is pressed. The unit will return to the normal mode 5 seconds after pressing the button.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.

Français

Lecture répétée d'une plage ou du disque entier

1

Appuyez sur la touche “F” (fonction)*. Le voyant sur la touche s’éteint.

* En mode de changeur 12 disques, appuyez deux fois sur cette touche.

2

Appuyez sur la touche RPT (répétition) pendant la lecture de CD pour afficher "RPT" ou "RPT ALL" pour répéter la plage en cours de lecture ou le disque sélectionné.

Remarques:
- La répétition d'une plage n'est pas possible en mode M.I.X.
- Le réglage doit être effectué dans les 5 secondes après une pression sur la touche "F", sinon l'appareil revient au mode normal.

3

Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. Le voyant sur la touche s’allume.

Español

Reproducción repetida de una sola canción o de todo el disco

1

Presione el botón “F” (Función)*. La lámpara en el botón se apagará.

* En el modo de cambiador de discos compactos de 12 discos, presione dos veces este botón.

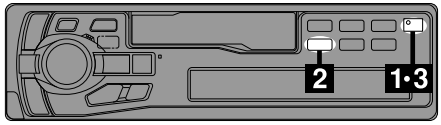
2

Para reproducir repetidamente la canción actual o todo el disco seleccionado, presione el botón RPT (repetición) de forma que se visualice "RPT" o "RPT ALL".

Notas:
- La repetición de una sola canción no es posible en modo M.I.X.
- El ajuste deberá realizarse ante de que transcurran 5 segundos después de haber presionado el botón "F". La unidad retornará al modo normal 5 segundos después de presionar el botón.

3

Para activar el modo normal, presione el botón “F”. La lámpara en el botón se iluminará.



English

M.I.X. (Random) Play

1

Press the "F" button*. The lamp on the button will turn off.

* In the 12-disc CD Shuttle mode, press this button twice.

2

Press the M.I.X. button during CD play.
Each press changes the display indication;

→ M.I.X. → ALL M.I.X. → (off) →

Select the desired mode.

M.I.X.: When this mode is selected, the tracks on the currently playing disc will be played back in a random sequence.

ALL M.I.X.: When this mode is selected, the tracks on all the CD's in the currently loaded magazine will be included in the random playback sequence.

Press the M.I.X. button until the M.I.X. and ALL M.I.X. indicators disappear to cancel the M.I.X. play.

Notes:
- The ALL M.I.X. mode is available only when a CD Shuttle equipped with the ALL M.I.X. function is connected to the unit.
- Setting should be performed within 5 seconds after the "F" button is pressed. The unit will return to the normal mode 5 seconds after pressing the button.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.

Français

Lecture aléatoire (M.I.X.)

Appuyez sur la touche “F” (fonction)*. Le voyant sur la touche s’éteint.

* En mode de chargeur 12 disques, appuyez deux fois sur cette touche.

Appuyez sur la touche M.I.X. pendant la lecture de CD.
A chaque pression, l'indication sur l'affichage change.

→ M.I.X. → ALL M.I.X. → (off) →

Sélectionnez le mode souhaité.

M.I.X.: Quand ce mode est sélectionné, les plages du disque en cours de lecture sont reproduites dans un ordre aléatoire.

ALL M.I.X.: Quand ce mode est sélectionné, les plages de tous les disques dans le chargeur actuel sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Appuyez sur la touche M.I.X. jusqu'à ce que les indicateurs M.I.X. et ALL M.I.X. disparaissent pour annuler la lecture aléatoire.

Remarques:
- La lecture aléatoire ALL M.I.X. n'est possible que si le changeur CD raccordé à cet appareil est équipé de la fonction ALL M.I.X.
- Le réglage doit être effectué dans les 5 secondes après une pression sur la touche "F", sinon l'appareil revient au mode normal.

Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. Le voyant sur la touche s’allume.

Español

Reproducción aleatoria (M.I.X.)

Presione el botón “F” (Función)*. La lámpara en el botón se apagará.

* En el modo de cambiador de discos compactos de 12 discos, presione dos veces este botón.

Presione el botón M.I.X. durante la reproducción de un disco compacto.
Cada vez que lo presione, la indicación del visualizador cambiará.

→ M.I.X. → ALL M.I.X. → (off) →

Seleccione el modo deseado.

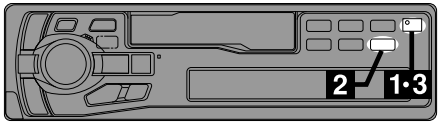
M.I.X.: Cuando se seleccione este modo, el cambiador de discos compactos reproducirá en secuencia aleatoria las canciones del disco seleccionado actualmente.

ALL M.I.X.: Cuando se seleccione este modo, se reproducirán en secuencia aleatoria todas las canciones de todos los discos del cambiador de discos compactos cargado actualmente.

Para cancelar la reproducción M.I.X., presione el botón M.I.X. hasta que desaparezcan los indicadores M.I.X. y ALL M.I.X.

Notas:
- El modo ALL M.I.X. solamente estará disponible cuando haya conectado a la unidad un cambiador de discos compactos con función ALL M.I.X.
- El ajuste deberá realizarse ante de que transcurran 5 segundos después de haber presionado el botón "F". La unidad retornará al modo normal 5 segundos después de presionar el botón.

Para activar el modo normal, presione el botón “F”. La lámpara en el botón se iluminará.



English

Disc Scan

1

Press the "F" button*. The lamp on the button will turn off.

* In the 12-disc CD Shuttle mode, press this button twice.

2

Press the SCAN button in the CD mode to play the first 10 seconds of each track on the disc. The display shows the disc number, elapsed time, "SCAN," and track number being played during scan play.

Press the SCAN button again to cancel scan play and resume normal play.

Note: Setting should be performed within 5 seconds after the "F" button is pressed. The unit will automatically return to the normal mode 5 seconds after pressing the button.

3

Press the "F" button to activate the normal mode. The lamp on the button will illuminate.

Français

Balayage d'un disque

Appuyez sur la touche “F” (fonction)*. Le voyant sur la touche s’éteint.

* En mode de chargeur 12 disques, appuyez deux fois sur cette touche.

Appuyez sur la touche SCAN dans le mode CD pour reproduire les 10 premières secondes de chaque plage du disque. Le numéro de disque, le temps écoulé, "SCAN" et le numéro de la plage actuellement reproduite apparaissent sur l'afficheur pendant la balayage des plages.

Appuyez sur la touche SCAN pour annuler le balayage des plages et reprendre la lecture normale.

Remarque: Le réglage doit être effectué dans les 5 secondes après une pression sur la touche "F", sinon l'appareil revient au mode normal.

Appuyez sur la touche “F” (fonction) pour activer le mode normal. Le voyant sur la touche s’allume.

Español

Exploración de disco

Presione el botón “F” (Función)*. La lámpara en el botón se apagará.

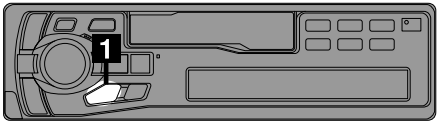
* En el modo de cambiador de discos compactos de 12 discos, presione dos veces este botón.

Presione el botón SCAN en el modo de discos compactos para reproducir los 10 primeros segundos de cada canción del disco. Durante la reproducción con exploración, el visualizador mostrará el número de disco, el tiempo transcurrido, "SCAN", y el número de canción que esté reproduciéndose.

Para cancelar la reproducción con exploración y reanudar la reproducción normal, presione el botón SCAN.

Nota: El ajuste deberá realizarse ante de que transcurran 5 segundos después de haber presionado el botón "F". La unidad retornará al modo normal 5 segundos después de presionar el botón.

Para activar el modo normal, presione el botón “F”. La lámpara en el botón se iluminará.



English

To display CD Titles

Titles can be displayed for CDs with titles entered. (Refer to page 61 to title the discs.)

1 Press the TITLE button in the CD mode. The display will be switched each time the switch is pressed.

Français

Affichage des titres des disques

Les titres de disques qui ont été mémorisés peuvent être affichés. (Voir page 61 pour titrer un disque.)

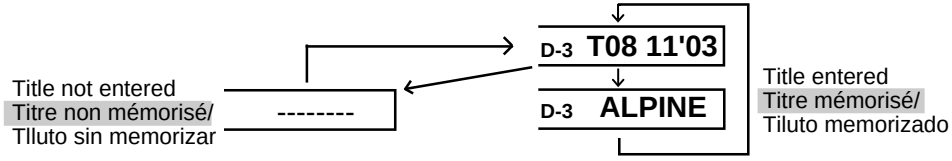
Appuyez sur la touche TITLE en mode CD. L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

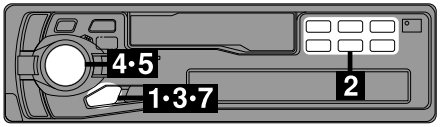
Español

Para hacer que se visualicen los títulos de los discos compactos

Los títulos de los discos compactos con títulos memorizados podrán visualizarse. (Con respecto a la titulación de discos, consulte la página 61.)

Presione el botón TITLE en el modo CD. Cada vez que presione el botón, la visualización cambiará.





English

Titling Disc

1 Press the TITLE button to select the disc title display mode.
(Refer to page 60.)

2 Make sure the lamp on the F button is illuminated, then press the Preset buttons to select the desired disc to be titled.

3 Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds. The first digit blinks.

4 Rotate the MODE (Audio Control) knob to select the desired letter/numeral/symbol available for naming.

5 Press the MODE (Audio Control) button to store the first character. The first character will stop blinking and the display will automatically advance to the next character. When that character begins to blink, you may choose the next letter or symbol of your title.

➡ next page

Français

Titrage de disques

1 Appuyez sur la touche TITLE pour sélectionner le mode d'affichage des titres de disques.
(Voir page 60.)

2 Assurez-vous que le voyant sur la touche F est allumé, puis appuyez sur une des touches de préréglage pour sélectionner le disque auquel vous voulez attribuer un titre.

3 Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE. Le premier chiffre clignote.

4 Tournez la molette MODE (reglage audio) pour sélectionner les lettre/chiffre/symbole disponibles.

5 Appuyez sur la touche MODE (reglage audio) pour mémoriser le premier caractère. Le premier caractère cesse de clignoter et l'affichage avance automatiquement sur le chiffre suivant. Quand le chiffre se met à clignoter, vous pouvez entrer la lettre ou le symbole suivant.

➡ page suivante

Español

Titulación de discos

1 Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de visualización de título de disco.
(Consulte la página 60.)

2 Asegúrese de que la lámpara en el botón F está iluminada, y luego presione los botones de memorización para seleccionar el disco que desea titular.

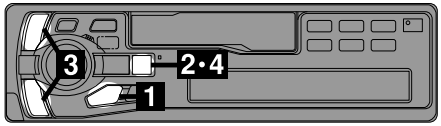
3 Mantenga presionado el botón TITLE durante **3** segundos por lo menos. El primer dígito parpadeará.

4 Gire el mando MODE (control de audio) para seleccionar la letra/número/símbolo que desee de entre los disponibles para titulación.

5 Presione el botón de MODE (control de audio) para almacenar el primer carácter. El primer carácter dejará de parpadear y la visualización avanzará automáticamente al dígito siguiente. Cuando comience a parpadear el dígito siguiente, podrá elegir la siguiente letra/número/símbolo de su título.

➡ página siguiente

English	Français	Español
6		
Repeat steps 4 and 5 above to complete the title. All 8 character positions should be filled for the disc title. Use spaces where characters are not needed (for example at the end of a 5 character title, use 3 spaces to complete the title).	Répétez les étapes 4 et 5 pour terminer le titrage. Vous devez remplir les 8 chiffres pour titrer un disque. Insérez des espaces quand vous n'avez pas besoin de caractéres, par exemple, après 5 caractéres, insérez 3 espaces pour compléter le nom.	Repita los pasos 4 y 5 de arriba para completar el título. Para el título del disco tendra que rellenar todos los 8 dígitos. Utilice espacios cuando no necesite caracteres (por ejemplo, al final de un título de 5 caracteres, utilice 3 espacios para completar el titulo).
7		
Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to record the title.	Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE pour enregistrer le titre.	Para memorizar el título, mantenga presionado el botón TITLE durante **3** segundos por lo menos.
Notes: • When the memory capacity for the disc titles is used up, the display shows "FULL DATA" to indicate that no more title can be memorized. Refer to the Owner's Manual of the CD shuttle interconnected for information about how many discs you can title. • The CD titles stored in memory will be erased when the Ai-NET cable to the CD Shuttle is disconnected.	**Remarques:** • Quand la capacité de la mémoire réservée au titrage de disques est pleine, l'affichage indique "FULL DATA" pour vous signaler qu'aucune autre donnée ne peut être acceptée. Voir le mode d'emploi du changeur CD raccordé pour savoir combien de disques peuvent être titrés. • Les titres des CD enregistrés dans la mémoire sont effacés quand le câble Ai-NET qui relie l'appareil au changeur CD est déconnecté.	**Notas:** • Cuando se haya acabado la capacidad de la memoria para títulos de discos, el visualizador mostrará "FULL DATA" para indicar que ya no se pueden memorizar más títulos. Con respecto a la información sobre cuántos discos podrá titular, consulte el manual de instrucciones del cambiador de discos compactos interconectado. • Los títulos de discos compactos almacenados en la memoria se borrarán cuando desconecte el cable Ai-NET del cambiador de discos compactos.



English

Searching for Titled Discs

1

Press the TITLE button to activate the Title Display mode.

2

Press and hold the T.S.M. button for at least **2** seconds while the title is displayed. The title in memory blinks in the display.

3

Press the DN ⏮ or ⏭ UP button to select the desired disc title.

4

Press the T.S.M. button to play the selected disc.
The unit will automatically search for the disc and will play that disc.

Français

Recherche d'un titre de disque

Appuyez sur la touche TITLE pour activer le mode d'affichage de titre.

Appuyez pendant au moins **2** secondes sur la touche T.S.M. quand le titre est affiché.
Le titre en mémoire clignote sur l'affichage.

Appuyez sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP pour sélectionner le titre du disque souhaité.

Appuyez sur la touche T.S.M. pour reproduire le disque sélectionné.
L'appareil recherche automatiquement le disque et le reproduit.

Español

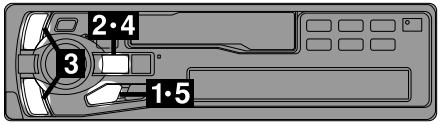
Búsqueda de discos titulados

Presione el botón TITLE para activar el modo de visualización de títulos.

Mantenga presionado el botón T.S.M. durante **2** segundos por lo menos mientras esté visualizándose un título.
En el visualizador parpadeará el título de la memoria.

Presione el botón DN ⏮ o ⏭ UP para seleccionar el título de disco deseado.

Para reproducir el disco seleccionado, presione el botón T.S.M. La unidad buscará automáticamente el disco e iniciará su reproducción.



English

Erasing Disc Title

1 Press the TITLE button to select the disc titling mode. Then press and hold it for at least **3** seconds.

2 Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to activate the title erasing mode. The disc title in the display will blink.

3 Press the DN ⏮ or ⏭ UP button repeatedly until the disc title you want to erase is displayed.

4 Press and hold the SOURCE button for at least **3** seconds to erase the disc title displayed.

5 Press and hold the TITLE button for at least **3** seconds to cancel the disc title erasing mode.

Français

Effacement du titre d'un disque

Appuyez sur TITLE pour sélectionner le mode de titrage. Appuyez ensuite pendant au moins **3** secondes sur cette touche.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche SOURCE pour activer le mode d'effacement de titre. Le titre du disque clignote.

Appuyez de façon répétée sur la touche DN ⏮ ou ⏭ UP jusqu'à ce que le titre du disque que vous souhaitez effacer soit affiché.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche SOURCE pour effacer le titre du disque affiché.

Appuyez pendant au moins **3** secondes sur la touche TITLE pour annuler le mode d'effacement de titre.

Español

Borrado de títulos de discos

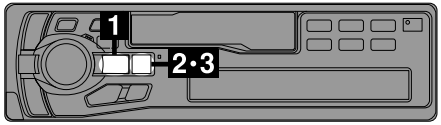
Presione el botón TITLE para seleccionar el modo de titulación de discos. Después manténgalo presionado durante **3** segundos por lo menos.

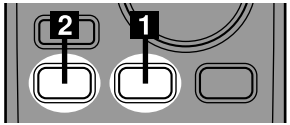
Mantenga presionado el botón SOURCE durante **3** segundos por lo menos para activar el modo de borrado de títulos. El título de disco visualizado parpadeará.

Presione repetidamente el botón DN ⏮ o ⏭ UP hasta que se visualice el título que desee borrar.

Para borrar el título de disco visualizado, mantenga presionado el botón SOURCE durante **3** segundos por lo menos.

Para cancelar el modo de borrado de títulos de discos, mantenga presionado el botón TITLE durante **3** segundos por lo menos.





English

Multi-Changer Selection

Alpine's Ai-NET system will support up to 6 CD Shuttles. When operating two or more changers, they must be connected through the Multi-Changer Switching device (KCA-400C) to the TDA-7562R/TDA-7560R. If you use 1 Switching device, you can connect up to 4 CD players/Shuttles. If you use 2 Switching devices, you can connect up to 6 CD player/Shuttles.

1

Press the SOURCE button on the TDA-7562R/TDA-7560R to activate the CD Shuttle mode.

Alternatively, press the SOURCE button on the Remote Control RUE-4185 to activate the CD Shuttle mode. Proceed to Step **3** below to select the desired CD Shuttle.

2

Press the PROG button on the TDA-7562R/TDA-7560R or Remote Control to activate the CD Shuttle Selection mode.

Français

Sélection du multi-changeur

Le système Ai-NET Alpine supporte jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, ils doivent être raccordés au TDA-7562R/TDA-7560R par un commutateur multi-changeurs (KCA-400C). Si vous utilisez un seul commutateur, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs/lecteurs CD, mais si vous en utilisez 2 vous pourrez en raccorder 6.

Appuyez sur la touche de SOURCE sur le TDA-7562R/TDA-7560R pour activer le mode changeur CD.

Appuyez sur la touche SOURCE de la télécommande RUE-4185 pour activer le mode changeur CD. Effectuez ensuite l'étape **3** ci-dessous pour sélectionner le changeur CD souhaité.

Appuyez sur la touche PROG du TDA-7562R/TDA-7560R pour activer le mode de sélection de changeur CD.

Español

Selección de cambiador múltiple

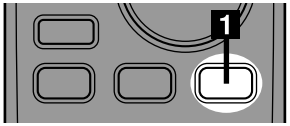
El sistema Ai-NET podrá manejar hasta 6 cambiadores de discos compactos Alpine. Para controlar dos o más cambiadores, tendrá que conectarlos a través de un dispositivo de conmutación de cambiadores múltiples (KCA- 400C) al TDA-7562R/TDA-7560R. Si utiliza un dispositivo de conmutación, podrá conectar hasta 4 reproductores/cambiadores de discos compactos. Si utiliza 2 dispositivos de conmutación, podrá conectar hasta 6 reproductores/cambiadores de discos compactos.

Presione el botón SOURCE del TDA-7562R/TDA-7560R para activar el modo de cambiador de discos compactos.

Alternativamente, presione el botón SOURCE en el controlador remoto RUE-4185 para activar el modo de cambiador de discos compactos. Para seleccionar el cambiador de discos compactos deseado, vaya al paso **3** siguiente.

Mantenga presionado el botón PROG del TDA-7562R/TDA-7560R por lo menos para activar el modo de selección de cambiador de discos compactos.

English	Français	Español
3		
The CD Shuttle Selection mode remains active for 3 seconds after Step **2** is performed. Press the PROG button until the desired CD Shuttle indicator appears on the display. **Note:** If the selected CD Shuttle is not connected, the display will show "NO CHGR-X".	Le mode de sélection de changeur CD reste actif pendant environ 3 secondes après l'étape **2**. Appuyez sur la touche PROG jusqu'à ce que l'indicateur du changeur CD souhaité apparaisse sur l'affichage. **Remarque:** Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, "NO CHGR-X" est affiché.	El modo de selección de cambiador de discos compactos permanecerá activo durante 3 segundos después de haber realizado el paso **2**. Presione el botón PROG hasta que aparezca el indicador del cambiador de discos compactos deseado. **Nota:** Si el cambiador de discos compactos seleccionado no está conectado, el visualizador mostrará "NO CHGR-X".
Press the PROG button on the Remote Control until the desired changer indicator appears on the display.	Appuyez sur la touche PROG de la télécommande jusqu'à ce que l'indicateur du changeur souhaité apparaisse sur l'affichage.	Presione el botón PROG del controlador remoto hasta que en el visualizador aparezca el indicador del cambiador.
4		
To operate the selected changer, see "CD Shuttle Operation" section, pages 53-64.	Pour mettre le changeur sélectionné en marche, voir le paragraphe "Fonctionnement du changeur CD", pages 53-64.	Para utilizar el cambiador seleccionado, consulte la sección "Operación del cambiador de discos compactos" de las páginas 53-64.



Remote Control/ Télécommande /
Controlador remoto

English

Activating Equalizer (optional)

If an optional Alpine Equalizer is connected via the Ai-NET system, their functions can be accessed from the Remote Control.

1

Press the A.PROC button repeatedly to select the desired equalizer mode.

To return to the head unit mode, press the A.PROC button repeatedly until the display show the head unit's functions.

Note:
For operating procedures for the Equalizer, refer the Owner's Manual provided with the processor.

Français

Mise en service de l'égaliseur (optionnel)

Si un égaliseur optionnel Alpine est raccordé au moyen du système AI-NET, vous pouvez avoir accès à ses fonctions à partir de la télécommande.

Appuyez de façon répétée sur la touche A. PROC pour sélectionner le mode d'égalisation souhaité.

Pour revenir au mode Appareil principal, appuyez de façon répétée sur la touche A.PROC jusqu'à ce que l'affichage indique les fonctions de l'appareil principal.

Remarque:
Pour le fonctionnement de l'égaliseur, voir le mode d'emploi du processeur.

Español

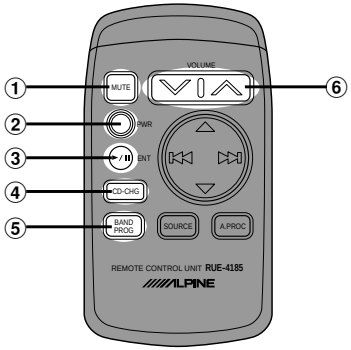
Activación del ecualizador (opcional)

Si ha conectado un ecualizador Alpine opcional a través del sistema Ai-NET a la unidad, el control de sus funciones podrá realizarlo con el controlador remoto.

Presione repetidamente el botón A. PROC para seleccionar el modo de ecualizador.

Para retornar al modo de la unidad principal, presione el botón A.PROC repetidamente hasta que el visualizador muestre las funciones de la unidad principal.

Nota:
Para las instrucciones sobre la operación del ecualizador, consulte el manual del usuario suministrado con el procesador.



English

Controls on Remote Control RUE-4185 Supplied with TDA-7562R

① **Mute Button**
Press the button to lower the volume by 20 dB instantly. Press the button again to cancel.

② **Power Switch**
Press the switch to turn the power on/off.

③ **►/II Button**
Press the button to switch between the Play and Pause modes for the tape player or CD.

④ **CD Changer Button**
Press the button to change to the CD changer operation.

⑤ **Band/Program Button**
Radio mode: BAND Button
Tape mode: Programme Button

⑥ **Volume Adjustment Buttons**
To increase the volume level:
Press the ∧ button
To decrease the volume level:
Press the ∨ button

Français

Touches de la télécommande RUE-4185 fournie avec le TDA-7562R

① **Touche de silencieux**
Appuyez sur cette touche pour réduire instantanément le volume de 20 dB. Appuyez de nouveau sur la touche pour rétablir le son.

② **Interrupteur d'alimentation**
Appuyez sur l'interrupteur pour mettre l'appareil sous ou hors tension.

③ Touche **►/II**
Appuyez sur cette touche pour mettre en mode de lecture ou pause le lecteur de cassette ou de CD.

④ **Touche de changeur CD**
Appuyez sur cette touche pour utiliser le changeur CD.

⑤ **Touche de gamme/programme**
Mode radio: Sélecteur de gamme
Mode cassette: Sélecteur de programme

⑥ **Touches de réglage du volume**
Pour augmenter le niveau du volume
Appuyez sur la touche ∧
Pour réduire le niveau du volume
Appuyez sur la touche ∨

Español

Controles del controlador remoto RUE-4185 suministrado con el TDA-7562R

① **Botón de silenciamiento**
Presiónelo para bajar el volumen 20 dB instantáneamente.
Presiónelo otra vez para cancelar el silenciamiento.

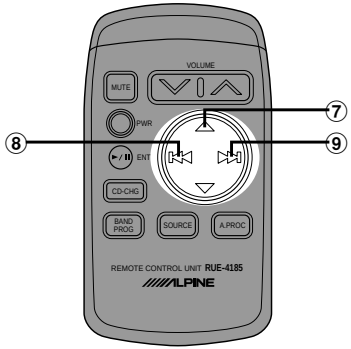
② **Botón de alimentación**
Presiónelo para encender/apagar el aparato.

③ **Botón de reproducción/pausa ►/II**
Presiónelo para cambiar entre los modos de reproducción y pausa de la cinta o disco compacto.

④ **Botón del cambiador de discos compactos**
Presiónelo para cambiar a la función del cambiador de discos compactos.

⑤ **Botón de banda/programa**
Modo de la radio: Botón de banda
Modo de cinta: Botón de programa

⑥ **Botones de ajuste de volumen**
Para subir el nivel de volumen...
Presione el botón ∧
Para a bajar el nivel de volumen...
Presione el botón ∨



English

⑦ **▲ Button**
Radio mode: Pressing the button will select, in ascending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

1→2...6

Tape mode: Pressing this button places the unit in the Programme Sensor Up mode. This allows for music selection towards the end of the tape. See page 52 for Program Sensor operation.
3D/CD Shuttle mode: DISC Select (UP) Button
Press the button to select a disc in ascending order.
Equalizer/Surround mode: After calling each mode with the A. PROC button, press the ▲ button to select each mode.

⑧ **I◄◄ Button**
Radio mode: SEEK (DN) Button
Tape mode: REW Button
3D/CD Shuttle mode: Press the button to go back to the beginning of the current track.

⑨ **►►I Button**
Radio mode: SEEK (UP) Button
Tape mode: FF Button
3D/CD Shuttle mode: Press the button to advance to the beginning of the next track.

Français

⑦ **Touche ▲**
Mode radio: Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre ascendant les stations radio préréglées, comme indiqué ci-dessous.

1→2...6

Mode cassette: Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil dans le mode de détection ascendante de programme. Vous pouvez ainsi sélectionner une plage en allant vers la fin de la cassette. Voir page 52 pour cette fonction.
Mode changeur 3D/CD: Touche de sélection ascendante de disque (DISC UP)
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre ascendant.
Mode égaliseur/surround: Après avoir rappelé les modes avec la touche A. PROC, appuyez sur la touche ▲ pour sélectionner un mode.

⑧ **Touche I◄◄**
Mode radio: Touche de recherche descendante (SEEK (DN)
Mode cassette: Touche de rebobinage (REW)
Mode changeur 3D/CD: Appuyez sur cette touche pour revenir au début de la plage actuelle.

⑨ **Touche ►►I**
Mode radio: Touche de recherche ascendante (SEEK (UP)
Mode cassette: Touche d'avance rapide (FF)
Mode changeur 3D/CD: Appuyez sur cette touche pour avancer au début de la plage suivante.

Español

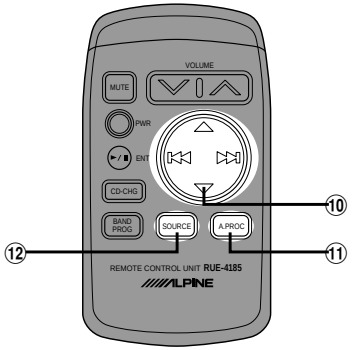
⑦ **Botón ▲**
Modo de la radio: Al presionar este botón se seleccionará, en orden ascendente, las emisoras memorizadas en la memoria de la radio de la forma siguiente:

1→2...6

Modo de cinta: Al presionar este botón la unidad se pone en el modo sensor de música ascendente. Esto permite seleccionar música hacia el final de la cinta. Para la operación del sensor de música, consulte la página 52.
Modo de cambiador de discos compactos/3D: Botón de selección de disco (ascendente)
Presiónelo para seleccionar un disco en orden ascendente.
Modo de ecualizador/Surround: Una vez invocado cada modo con el botón A. PROC, presione el botón ▲ para seleccionar cada modo.

⑧ **Botón I◄◄**
Modo de la radio: Botón de búsqueda (descendente)
Modo de cinta: Botón de rebobinado
Modo de cambiador de discos compactos/3D: Presiónelo para volver al principio de la canción actual.

⑧ **Botón ►►I**
Modo de la radio: Botón de búsqueda (ascendente)
Modo de cinta: Botón de avance rápido
Modo de cambiador de discos compactos/3D: Presiónelo para volver al principio de la canción siguiente.



English

⑩ **▼ Button**
Radio mode: Pressing the button will select, in descending order, stations programmed into the radio's presets as shown below.

6→5…1

Tape mode: Pressing this button enters the Programme Sensor Down mode. This allows for music selection towards the beginning of the tape. See page 52 for Programme Sensor operation.

3D/CD Shuttle mode: DISC Select (DN) Button
Press the button to select a disc in descending order.

Equalizer/Surround mode: After calling each mode with the A. PROC button, press the ▼ button to select each mode.

⑪ **Audio Processor Button**
Press the button to switch between the Equalizer and Surround modes.

⑫ **Audio Select Button**
Press to select the audio source.

Français

⑩ **Touche ▼**
Mode radio: Appuyez sur cette touche pour sélectionner dans l'ordre descendant les stations radio préréglées, comme indiqué ci-dessous.

6→5…1

Mode cassette: Appuyez sur cette touche pour mettre l'appareil dans le mode de détection descendante de programme. Vous pouvez ainsi sélectionner une plage en allant vers le début de la cassette. Voir page 52 pour cette fonction.
Mode changeur 3D/CD: Touche de sélection descendante de disque (DISC DN)
Appuyez sur cette touche pour sélectionner un disque dans l'ordre descendant.
Mode égaliseur/surround: Après avoir rappelé les modes avec la touche A. PROC, appuyez sur la touche ▼ pour sélectionner un mode.

⑪ **Touche de processeur audio**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode égaliseur ou le mode surround.

⑫ **Sélecteur audio**
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la source audio.

Español

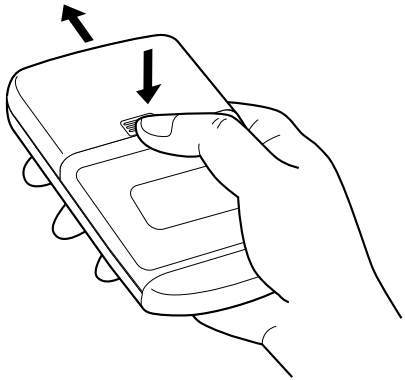
⑩ **Botón ▼**
Modo de la radio: Al presionar este botón se seleccionará, en orden descendente, las emisoras memorizadas en la memoria de la radio de la forma siguiente:

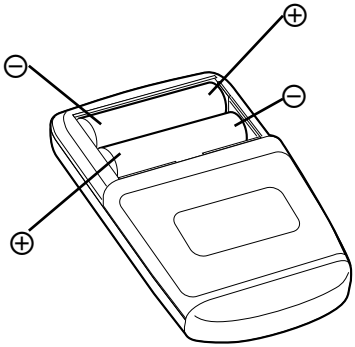
6→5…1

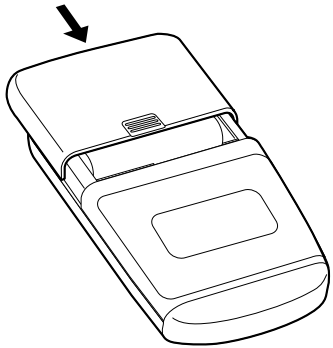
Modo de cinta: Al presionar este botón la unidad se pone en el modo sensor de música descendente. Esto permite seleccionar música hacia el principio de la cinta. Para la operación del sensor de música, consulte la página 52.
Modo de cambiador de discos compactos/ 3D: Botón de selección de disco (descendente)
Presiónelo para seleccionar un disco en orden descendente.
Modo de ecualizador/Surround: Una vez invocado cada modo con el botón A. PROC, presione el botón ▼ para seleccionar cada modo.

⑪ **Botón del procesador de audio**
Presiónelo para cambiar entre los modos ecualizador y Surround.

⑫ **Botón de selección de audio**
Presiónelo para seleccionar una fuente de audio.







English

Battery Replacement

Applicable battery: Use two "AAA" sized dry batteries or equivalent.

1

Opening the battery cover
Slide out the battery cover while firmly pressing outward.

2

Replacing the battery
Put the batteries in the case observing the polarities as illustrated.

3

Closing the cover
Push the cover as illustrated until a click is heard.

Français

Remplacement des piles

Piles nécessaires: Utilisez deux piles sèches “AAA” ou équivalentes.

Ouverture du couvercle du logement des piles.
Faites glisser le couvercle en appuyant fermement dessus et poussant vers l'extérieur.

Remplacement des piles
Mettez les piles dans le logement en respectant les polarités indiquées.

Fermeture du couvercle
Poussez le couvercle comme illustré jusqu'au déclic.

Español

Reemplazo de las pilas

Pilas a usar: Utilice dos pilas secas de tamaño “AAA” o equivalentes.

Abertura de la tapa de las pilas
Deslice la tapa de las pilas a la vez que presiona firmemente hacia afuera.

Reemplazo de las pilas
Coloque las pilas en el compartimiento orientando las polaridades como se indica.

Cierre de la tapa
Empuje la tapa como se indica hasta que produzca un chasquido.

In Case of Difficulty

English

If you encounter a problem, please review the items in the following check-list. This guide will help you isolate the problem if the unit is at fault. Otherwise, make sure the rest of your system is properly connected or consult your authorized Alpine dealer.

No function or display.

- Vehicle's ignition is off.
  - If connected following instructions, the unit will not operate with the vehicle's ignition off.

- Improper power lead connections.
  - Check power lead connections.

- Blown fuse.
  - Check the fuse on the battery lead of the unit; replace with the proper value if necessary.

- Internal micro-computer malfunctioned due to interference noise etc.
  - Press the Reset button with a ball-point pen or other pointed article.

En cas de problème

Français

En cas de problème, consultez la liste de vérifications suivantes. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine autorisé.

Fonctions inopérantes ou pas d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
  - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.

- Connexions incorrectes du cordon d'alimentation.
  - Vérifiez les connexions du cordon d'alimentation.

- Le fusible a sauté.
  - Vérifiez le fusible sur le câble de l'appareil conduisant à la batterie, et remplacez-le par un fusible de même puissance, si nécessaire.

- Dysfonctionnement du microprocesseur ínterne dû à des interférences,etc.
  - Appuyez sur la touche de réinitialisation avec un stylobille ou un objet pointu.

En caso de dificultad

Español

Cuando se presente algún problema, consulte los ítemes de la lista de comprobaciones siguiente. Esta lista le ayudará a resolver los problemas de su unidad. Si el problema persiste, compruebe si el resto de su sistema está adecuadamente conectado o consulte a un proveedor autorizado por Alpine.

La unidad no funciona ni hay visualización.

- La llave de encendido del automóvil está en OFF.
  - Si ha realizado las conexiones de acuerdo con las instrucciones, la unidad no funcionará con la llave de encendido en OFF.

- Las conexiones de los conductores de alimentación no son adecuadas.
  - Compruebe las conexiones de los conductores de alimentación.

- Fusible quemado.
  - Compruebe el fusible del cable de las pilas de la unidad; si fuera necesario reemplácelo por otro del valor apropiado.

- El microordenador interno funciona mal a causa de interferencias, ruido, etc.
  - Presione el botón de reposición con un bolígrafo u otro objeto puntiagudo.

In Case of Difficulty

English

Unable to receive stations.

- No antenna or open connection in cable.
  - Make sure the antenna is properly connected; replace the antenna or cable if necessary.

Unable to tune stations in the seek mode.

- You are in a weak signal area.
  - Make sure the tuner is in the DX mode.
- If the area you are in is a primary signal area, the antenna may not be grounded and connected properly.
  - Check your antenna connections; make sure the antenna is properly grounded at its mounting location.
- The antenna may not be the proper length.
  - Make sure the antenna is fully extended; if broken, replace the antenna with a new one.

En cas de problème

Français

Impossible de recevoir les stations.

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
  - Vérifiez que l'antenne est bien raccordée; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire.

Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique.

- Les signaux dans la région sont faibles.
  - Vérifiez que le tuner est en mode DX.
- Si vous êtes dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut (peut-être) être pas mise à la terre ou raccordée correctement.
  - Vérifiez les connexions de l'antenne; vérifiez qu'elle est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  - Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve.

En caso de dificultad

Español

Es imposible recibir emisoras.

- La antena no está conectada o el cable está desconectado.
  - Compruebe si la antena está adecuadamente conectada y, si es necesario, reemplace la antena o el cable.

Es imposible sintonizar emisoras en el modo de búsqueda.

- Usted se encuentra en un área de recepción débil.
  - Compruebe si el sintonizador está en el modo DX.
- Si usted se encuentra en una zona de señal intensa, es posible que la antena no esté puesta a tierra o conectada adecuadamente.
  - Compruebe las conexiones de la antena, si está bien conectada a tierra, y si la ubicación de montaje es correcta.
- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - Compruebe si la antena está completamente desplegada. Si está rota, reemplácela por otra nueva.

In Case of Difficulty

English

Broadcast is noisy.

- The antenna is not the proper length.
  - – Extend the antenna fully; replace it if it is broken.
- The antenna is poorly grounded.
  - – Make sure the antenna is grounded properly at its mounting location.

Tape playback sounds dull.

- The tape head needs cleaning.
  - – Clean the tape head.
- Incorrect Dolby NR in use.
  - – Check Dolby NR switch setting.

CD Shuttle not functioning.

- Out of operating temperature range +50˚C (+120˚F) for CD.
  - – Allow the vehicle's interior (or trunk) temperature to cool.

CD playback sound is wavering.

- Moisture condensation in the CD Module.
  - – Allow enough time for the condensation to evaporate (about 1 hour).

En cas de problème

Français

Réception parasitée.

- La longueur de l'antenne ne convient pas.
  - – Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à la masse.
  - – Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à un point de masse à l'emplacement du montage.

Sortie de son atténuée.

- La tête de lecture a besoin d'être nettoyée.
  - – Nettoyez la tête de lecture.
- Utilisation incorrecte du Dolby.
  - – Vérifiez le réglage de l'interrupteur Dolby.

Le changeur CD ne fonctionne pas.

- La température dépasse +50°C (+120°F).
  - – Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser.

Le son de lecture de CD est déformé.

- Condensation d'humidité dans le module CD.
  - – Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).

En caso de dificultad

Español

La recepción es ruidosa.

- Es posible que la longitud de la antena no sea adecuada.
  - – Extienda completamente la antena. Si está rota, reemplácela por otra.
- La antena está mal conectada a tierra.
  - – Compruebe si la antena está bien conectada a tierra y si la ubicación de montaje es correcta.

El sonido se oye inestable.

- La cabeza de la cinta necesita limpieza.
  - – Límpie la cabeza de la cinta.
- Ajuste incorrecto del sistema de reducción de ruido Dolby.
  - – Compruebe la posición del interruptor de reducción de ruido Dolby.

El cambiador de discos compactos no funciona.

- Se encuentra a más de +50°C (+120°F) de temperatura.
  - – Deje que se enfríe la temperatura en el interior (o en el portaequipajes) del vehículo.

El sonido de reproducción de un disco compacto oscila.

- Se ha condensado humedad en el módulo de discos compactos.
  - – Espere el tiempo necesario para que se evapore la humedad (aproximadamente 1 hora).

In Case of Difficulty

English

Unable to fast forward or backward the CD.

- The CD has been damaged.
  – Eject the CD and discard it; using a damaged CD in your unit can cause damage to the mechanism.

CD playback sound skips due to vibration.

- Improper mounting of the CD Shuttle.
  – Securely re-mount the CD Shuttle.
- Disc is very dirty.
  – Clean the disc.
- Disc has scratches.
  – Change the disc.

CD playback sound skips without vibration.

- Dirty or scratched disc.
  – Clean the disc; damaged discs should be replaced.

Single (8 cm) disc does not play.

- Single CD adaptor is not used.
  – Attach a single CD adaptor (recommended by Alpine) to the single disc and insert into the CD magazine.

En cas de problème

Français

Avance rapide ou inversion impossibles.

- Le CD est endommagé.
  – Ejectez le CD et jetez-la. L'emploi d'un CD endommagé peut abîmer le mécanisme de l'appareil.

Pertes de son dues à des vibrations.

- Installation incorrecte du changeur de CD.
  – Réinstallez l'appareil correctement.
- Disque sale.
  – Nettoyez le disque.
- Disque rayé.
  – Remplacez le disque.

Pertes de son non dues à des vibrations.

- Disque sale ou rayé.
  – Nettoyez le disque; remplacez tout disque endommagé.

Impossible de reproduire un CD de 8 cm.

- Vous n'avez pas utilisé l'adaptateur de CD de 8 cm.

– Fixez l'adaptateur recommandé par Alpine au CD de 8 cm avant de l'insérer dans le chargeur de disques.

En caso de dificultad

Español

El disco no avanza ni retrocede.

- El disco compacto está dañado.
  – Extraiga el disco compacto y tírelo. La utilización de un disco compacto dañado en su unidad podría averiar el mecanismo.

El sonido salta debido a las vibraciones.

- Montaje inadecuado del cambiador de discos compactos.
  – Monte con seguridad la unidad.
- El disco está muy sucio.
  – Límpie el disco.
- El disco posee rayaduras.
  – Cambie el disco.

El sonido salta sin haber vibraciones.

- El disco está sucio o rayado.
  – Límpie el disco. Los discos dañados deberán reemplazarse.

No es posible reproducir un disco sencillo (8 cm).

- No está utilizando un adaptador para disco compacto sencillo.
  – Colóquele el adaptador para disco compacto sencillo (recomendado por Alpine) e inserte el disco en el cargador de discos compactos.

In Case of Difficulty

English

Indication for CD Shuttle

En cas de problème

Français

Indications pour le changeur CD

En caso de dificultad

Español

Indicaciones para el cambiador de discos compactos

HI-TEMP

- Protective circuit is activated due to high temperature.
  – The indicator will disappear when the temperature returns to within operation range.

- Le circuit de protection s'est déclenché car la température est trop élevée.
  – L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.

- Se ha activado el circuito protector debido a la alta temperatura.
  – El indicador desaparecerá cuando la temperatura vuelva a la gama de operación.

ERROR – 0 1

- Malfunction in the CD Shuttle.
  – Consult your Alpine dealer.
  Press the magazine eject button and pull out the magazine. Check the indication. Insert the magazine again. If the magazine cannot be pulled out, consult your Alpine dealer.

- Mauvais fonctionnement du changeur de CD.
  – Consultez votre revendeur Alpine.
  Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et sortez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.

- Mal funcionamiento del cambiador de discos compactos.
  – Consulte a su proveedor Alpine.
  Presione el botón de expulsión del cargador y extraiga éste. Compruebe la indicación. Vuelva a insertar el cargador.
  Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

- Magazine ejection not possible.
  – Press the magazine eject button. If the magazine does not eject, consult your Alpine dealer.

- Impossible d'éjecter le chargeur.
  – Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consultez un revendeur Alpine.

- No es posible extraer el cargador.
  – Presione el botón de extracción del cargador. Si no puede extraer el cargador, consulte a su proveedor Alpine.

In Case of Difficulty

English

Indication for CD Shuttle

En cas de problème

Français

Indications pour le changeur CD

En caso de dificultad

Español

Indicaciones para el cambiador de discos compactos

ERROR – 0 2

- A disc is left inside the CD Shuttle.
  – Press the Eject button to activate the eject function. When the CD Shuttle finishes the eject function, insert an empty CD magazine into the CD Shuttle to receive the disc left inside the CD Shuttle.

- Un disque est coincé dans le changeur CD.
  – Appuyez sur la touche EJECT pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finit l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD.

- En el interior del cambiador de CD ha quedado un disco.
  – Presione el botón EJECT para activar la función de expulsión. Cuando el cambiador de discos compactos finalice la función de expulsión, inserte un cargador de discos compactos vacío en el cambiador de discos compactos para recibir el disco que ha quedado en el interior del cambiador de discos compactos.

NO MAGZN

- No magazine is loaded into the CD Shuttle.
  – Insert a magazine.

- Le changeur CD ne contient pas de chargeur.
  – Insérez un chargeur.

- No hay cargador insertado en el cambiador de discos compactos.
  – Inserte un cargador.

NO DISC

- No indicated disc.
  – Choose another disc.

- Le disque sélectionné n'est pas en place.
  – Choisissez un autre disque.

- El disco indicado no existe.
  – Elija otro disco.

Specifications

FM TUNER SECTION

Tuning Range ..... 87.5 – 108.0 MHz
Mono Usable Sensitivity ..... 0.7 µV
50 dB Quieting Sensitivity ..... 1.1 µV
Alternate Channel Selectivity ..... 80 dB
Signal-to-Noise Ratio ..... 65 dB
Stereo Separation ..... 35 dB

MW TUNER SECTION

Tuning Range ..... 531 – 1,602 kHz
Sensitivity (IEC Standard) ..... 25.1 µV/28 dB

LW TUNER SECTION

Tuning Range ..... 153 – 281 kHz
Sensitivity (IEC Standard) ..... 31.6 µV/30 dB

TAPE PLAYER SECTION

Tape Speed ..... 1-7/8 ips (4.8 cm/sec) ±0.7%
Wow & Flutter ..... 0.06% WRMS
Signal-to-Noise Ratio
  With Dolby B-Type NR ..... 68 dB
  With Dolby C-Type NR (TDA-7562R only) ..... 75 dB
  Without Dolby NR ..... 60 dB
Frequency Response
  With Alpine Test Tape ..... 30–20,000 Hz

REMOTE CONTROL (TDA-7562R only)

Battery Type ..... "AAA" sized dry battery
Battery Quantity 2
Dimensions (W × H × D)
..... 56mm (2-1/4") × 14mm (9/16") × 105mm (4-1/8")
Weight (without battery) ..... 50 g (1.8 oz)

GENERAL

Power Requirement ..... 14.4 V DC (11–16 V allowable)
Maximum Power Output* ..... 40 W × 4
Maximum Pre-Output Voltage ..... 2 V/10k ohms
Bass ..... ±15 dB at 30 Hz
Treble ..... ±10 dB at 10 kHz
Weight ..... 1.4 kg (3 lbs. 1 oz)

CHASSIS SIZE

Width ..... 178 mm (7")
Height ..... 50 mm (2")
Depth ..... 152 mm (6")

NOSEPIECE SIZE

Width ..... 170 mm (6–3/4")
Height ..... 46 mm (1-13/16")
Depth ..... 20 mm (25/32")

Note: Due to continuous product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

* Under maximum operating voltage and input signal, into 4 ohms.

Spécifications

SECTION TUNER

Plage d'accord ..... 87,5 – 108,0 MHz
Sensibilité mono utilisable monoaural ..... 0,7 µV
Seuil de sensibilité 50 dB ..... 1,1 µV
Sélectivité de canal alternatif ..... 80 dB
Rapport signal sur bruit ..... 65 dB
Séparation stéréo ..... 35 dB

SECTION TUNER PD

Plage d'accord ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilité (norme IEC) ..... 25,1 µV/28 dB

SECTION TUNER GO

Plage d'accord ..... 153 – 281 kHz
Sensibilité (norme IEC) 31,6 µV/30dB

SECTION CASSETTE

Vitesse de défilement ..... 4,8 cm/sec ±0,7%
Pleurage et scintillement ..... 0,06% WRMS
Rapport signal sur bruit
avec réduction de bruit Doly B ..... 68 dB
avec réduction de bruit Dolby C (TDA-7562R uniquement) ..... 75 dB
sans réduction de bruit Dolby ..... 60 dB
Réponse en fréquence
Avec cassette d'essai Alpine ..... 30 – 20.000 Hz

TELECOMMANDE (TDA-7562R uniquement)

Type de pile ..... Pile AAA
Nombre de pile 2
Dimensions (L × H × P) ..... 56 mm × 14 mm × 105 mm
Poids ..... 50 gm

GENERALITES

Alimentation ..... 14,4 V CC (11 – 16V permissible)
Sortie max. d'alimentation* ..... 40 W × 4
Tension maximale sortie pré-ampli ..... 2V10k ohms
Graves ..... ±15 dB/30 Hz
Aigus ..... ±10 dB/10 kHz
Poids ..... 1,4 kg

DIMENSIONS DU CHASSIS

L ..... 178 mm
H ..... 50 mm
P ..... 152 mm

DIMENSIONS DE L'AVANT

L ..... 170 mm
H ..... 46 mm
P ..... 20 mm

Note: La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis dans le but d'améliorer les produits.

* Avec une tension de fonctionnement et un signal d'entrée maximum, sur 4 ohms.

Especificaciones

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE FM

Gama de sintonía ..... 87,5 – 108,0 MHz
Sensibilidad útil en modo monoaural ..... 0,7 µV
Sensibilidad con un silenciamiento de 50 dB ..... 1,1 µV
Selectividad de canal alternativo ..... 80 dB
Relación señal-ruido ..... 65 dB
Separación estéreo ..... 35 dB

SECCTIÓN DEL SINTONIZADOR DE MW

Gama de sintonía ..... 531 – 1.602 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC) ..... 25,1 µV/28 dB

SECCIÓN DEL SINTONIZADOR DE LW

Gama de sintonía ..... 153 – 281 kHz
Sensibilidad (normas de la IEC) ..... 31,6 µV/30 dB

SECCIÓN DEL REPRODUCTOR DE CASETES

Velocidad de la cinta ..... 4,8 cm/sec ±0,7%
Fluctuación y trémolo ..... 0,06% WRMS
Relación señal-ruido
con sistema de reducción de ruido Dolby B ..... 68 dB
con sistema de reducción de ruido Dolby C (TDA-7562R solamente) ..... 75 dB
sin sistema de reducción de ruido Dolby ..... 60 dB
Respuesta en frecuencia
Con cinta de prueba Alpine ..... 30 – 20.000 Hz

CONTROLADOR REMOTO (TDA-7562R solamente)

Tipo de pila ..... Pilas AAA
Calidad de la pila 2
Tmamño (An × Al × Prf) ..... 56 mm ×14 mm × 105 mm
Peso ..... 50 gm

GENERALES

Alimentación ..... 14,4 V CC (11 – 16 V permisible)
Salida máx. de alimentación* ..... 40 W × 4
Tensión de salida de preamplificación máxima ..... 2V/10k ohms
Graves ..... ±15 dB/30 Hz
Agudos ..... ±10 dB/10 kHz
Peso ..... 1,4 kg

TAMAÑO DEL CHASIS

An ..... 178 mm
Al ..... 50 mm
Prf ..... 152 mm

TAMAÑO DE LA PIEZA FRONTAL

An ..... 170 mm
Al ..... 46 mm
Prf ..... 20 mm

Note: Debido a la mejora continua del producto, las especificaciones y el diseño están sujetos a cambio sin previo aviso.

* Con la tensión de alimentación y la señal de entrada máximas, y con 4 ohmios.

Index

A - C

Adjusting Source Signal Levels 17
Adjusting Volume/Bass/Treble/Balance/Fader 18
Attaching the Front Panel 13
Automatic Memory of Station Presets 28
Automatic Seek Tuning 25
Blank Skip (B.Skip) 51
CD Shuttle Operation 53
Changing Lighting Colour 21

D - H

Detaching the Front Panel 12
Dolby B/C NR (Noise Reduction) 47
Fast Forward and Rewind 49

I - L

In Case of Difficulty 72
Initial System Start-Up 14
Inserting/Ejecting Cassette 45

M - P

Manual Reverse 51
Manual Storing of Station Presets 26
Manual Tuning 24
Normal Play 46
Precautions 9
Priority PTY 42
Programme Sensor (P.S.) 52
PTY Tuning 38

Q - R

Recalling Preset RDS Stations 33
Recalling Preset Stations 29
Receiving RDS Regional Stations 35
Receiving Traffic Information 36
Receiving Traffic Information While Playing Cassette or Radio 40
Remote Control 68
Repeat Play 48

S - Z

Scanning Programmes 50
Selecting BBE Mode 19
Setting RDS Reception Mode and Receiving RDS Stations 31
Sound Guide Function 22
Specifications 78
Subwoofer On and Off 16
Turning Emergincy Alarm On or Off 44
Turning Loudness On/Off 20
Turning Mute Mode On/Off 23
Turning Power On and Off 15
Using Travel Search 30

Index

A - C

Accord manuel 24
Accord par recherche automatique 25
Accord PTY (Type de programme) 38
Activation/annulation de la correction physiologique 20
Avance rapide et rebobinage 49
Balayage des programmes 50
Changement de la couleur de l'éclairage 21

D - H

Détecteur de programme (P.S.) 52
En cas de problème 72
Fonction du guide du son 22
Fonctionnement du changeur CD 53

I - L

Insertion/éjection d'une cassette 45
Inversion manuelle 51
Lecture normale 46
Lecture répétée 48

M - P

Mise en et hors service de la fonction mute 23
Mise en et hors service du subwoofer 16
Mise en ou hors service de l'alarme d'urgence 44
Mise en service de l'appareil 14
Mise sous et hors tension 15
Mémorisation automatique des stations 28
Mémorisation manuelle des stations 26
Pose du panneau avant 13
Précautions 9
PTY prioritaire (Programme PTY) 42

Q - R

Rappel des stations préréglées 29
Rappel des stations RDS préréglées 33
Retrait du panneau avant 12
Réception des informations routières pendant la lecture de cassette ou l'écoute de la radio 40
Réception des stations RDS régionales (locales) 35
Réception d'informations routières 36
Réduction de bruit Dolby B/C 47
Réglage du mode de réception RDS et réception des stations RDS 31
Réglage du niveau du signal de source 17
Réglage du volume/graves/aigus/balance droite-gauche/balance avant-arrière 18

S - Z

Saut d'espace blanc (B.SKIP) 51
Spécifications 79
Sélection du mode BBE 19
Télécommande 68
Utilisation du mode de recherche en voyage 30

Índice alfabético

A - C

Activación/desactivación de la alarma de emergencia 44
Activación/desactivación del efecto de sonoridad 20
Activación/desactivación del modo de silenciamiento 23
Activación y desactivación del altavoz de subgraves 16
Ajuste de los niveles de señal de las fuentes 17
Ajuste del volumen/los graves/los agudos/el equilibrio entre los altavoces derechos e izquierdos/el equilibrio entre los altavoces delanteros y traseros 18
Almacenamiento automático de emisoras 28
Almacenamiento manual de emisoras 26
Avance rápido y rebobinado 49
Cambio del color de iluminación 21
Conexión y desconexión de la alimentación 15
Controlador remoto 68

D - H

Empleo de la búsqueda en viaje 30
En caso de dificultad 72
Especificaciones 80
Establecimiento del modo del sistema RDS y recepción de emisoras RDS 31
Exploración de canciones 50
Extracción del panel frontal 12
Fijación del panel frontal 13
Función de guía del sonido 22

I - L

Inserción/extracción del casete 45
Inversión manual 51
Invocación de emisoras de RDS memorizadas 33

M - P

Operación del Shuttle de discos compactos 53
Prioridad del tipo de programa (PTY) 42
Precauciones 9
Puesta en funcionamiento inicial del sistema 14

Q - R

Recepción de emisoras de RDS regionales (locales) 35
Recepción de información sobre el tráfico 36
Recepción de información sobre el tráfico durante la reproducción de un casete o le escucha de la radio 40
Reducción de ruido (NR) Dolby B/C 47
Reproducción normal 46
Reproducción repetida 48

S - Z

Salto de espacias en blanco (B.SKIP) 51
Selección del modo BBE 19
Sensor de canciones (P.S.) 52
Sintonía con búsqueda automática 25
Sintonía de emisoras memorizadas 29
Sintonía manual 24
Sintonía por tipo de programa (PTY) 38

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE
SÉRIE/NUMERO DE SERIE: _____
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE
INSTALACION: _____
INSTALLATION
TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: _____
PLACE OF PURCHASE/LIEU
D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICION: _____

Designed by ALPINE Japan
Printed in Korea (Y)
68P91666W74-O

Je Il Moon Hwa Co.
23-5, 1 Ga, Pil-dong,
Jung-gu, Seoul, Korea

ALPINE®